MANUAL DE UTILIZARE



KLAXON TWIST - FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0

Dispozitiv: KLAXON TWIST

Manual pentru utilizatorul final (RO) - traducere a secțiunii în limba engleză din documentul original.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales un produs KLAXON.

Sperăm sincer că produsele KLAXON MOBILITY vă pot îmbunătăți ziua și activitățile în multe moduri și rămânem la dispoziția dumneavoastră pentru orice informații sau clarificări de care ați putea avea nevoie. De asemenea, vă încurajăm să rămâneți la curent cu cele mai recente noutăți din gama noastră de produse, cu accesoriile disponibile și cu evenimentele și inițiativele companiei noastre.

Ne puteți contacta prin e-mail la info@klaxon-klick.com, prin intermediul site-ului nostru www.klaxon-klick.com, pe pagina noastră LinkedIn www.linkedin.com/company/klaxon-mobility sau pe pagina noastră Facebook www.facebook.com/klaxonklickworld.

Vă rugăm să rețineți că, în conformitate cu reglementările europene, KLAXON MOBILITY GMBH deține certificarea CE pentru toate produsele din gama KLAXON; acestea sunt clasificate ca dispozitive medicale de clasa I conform Anexei VIII a Regulamentului UE 745/2017 MDR.

Dispozitivele TWIST aparțin următoarelor categorii:

- cod GMDN 42805 (sistem de propulsie pentru scaun rulant acționat de motor electric);
- cod UMDNS 17952 (kituri de conversie electrică pentru scaun rulant).

AVERTISMENT UE: În cazul oricărui accident grav legat de dispozitivul TWIST, utilizatorul trebuie să informeze imediat producătorul și autoritatea competentă din țara europeană în care a cumpărat produsul.

NOTĂ: O copie PDF a acestui manual este disponibilă pentru persoanele cu deficiențe de vedere pe site-ul nostru www.klaxon-klick.com.

NOTĂ: Adresele distribuitorilor KLAXON pot fi găsite pe site-ul nostru www.klaxon-klick.com, în zona „Klick Stores”.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele noastre. Vă dorim o zi bună și o utilizare plăcută.

Cu stimă,

Echipa KLAXON MOBILITY GMBH

CUPRINS

1. Informații preliminare
2. Avertismente
3. Note de siguranță
4. Utilizarea prevăzută a dispozitivului
5. Mediul de utilizare
6. Limite de operare
7. Cerințe pentru utilizator
8. Avertismente și precauții
9. Marcaje
10. Produs

10.1 TWIST

10.2 Controller

10.2.1 Instalarea controllerului pe scaunul rulant

10.2.2 Instalarea controllerului cu sistem de prindere Velcro

10.2.3 Manualul de utilizare al controllerului

10.3 Accesoriul ghidon pentru deplasarea cu ghidon

10.3.1 Maneta de frână și frâna de parcare

10.3.2 Deschiderea și închiderea accesoriului ghidon

10.4 Kit frontal de instalare TWIST - Sistem central de cuplare KLAXON®

10.5 Kit frontal de instalare TWIST - Sistem lateral de cuplare KLAXON®

10.6 Kit posterior de instalare TWIST - Sistem posterior de cuplare KLAXON®

11. Cum se instalează TWIST în partea frontală a scaunului rulant
12. Cum se montează accesoriul ghidon
13. Instalarea TWIST în partea posterioară a scaunului rulant
14. Note și precauții importante privind utilizarea TWIST
15. Conducerea TWIST
16. Instrucțiuni pentru întreținere și service
17. Instalare
18. Întreținere
19. Informații despre baterie
20. Date tehnice
21. Curățare
22. Dezinfectare
23. Zone de prindere a degetelor și puncte de strivire
24. Eliminare
25. Garanția produsului

26. Opțiunea roată liberă / împingere
27. Transferul proprietății
28. Text original

INFORMAȚII PRELIMINARE

Introducere

Acest manual pentru utilizatorul final explică modul de utilizare a dispozitivului KLAXON numit TWIST, destinat creșterii mobilității persoanelor cu dizabilități. Produsul KLAXON descris în acest manual este:

- TWIST - Firmware: FTD_30_WHEELCHAIR_FW-V3.1.0

Date de identificare ale producătorului

KLAXON MOBILITY GMBH

Industriestrasse 1

9601 - Arnoldstein (Austria)

Tel.: +43 (0)664 4681294

e-mail: info@klaxon-klick.com

În continuare: KLAXON.

Informații privind revizia

Rev.	Descrierea modificării	Data
01	Publicare inițială	2022.07.07

Toate informațiile, ilustrațiile și specificațiile din acest document se bazează pe cele mai recente informații despre produs disponibile la momentul publicării.

Acest document poate fi modificat ca urmare a inovațiilor tehnice, fără notificare prealabilă.

1. AVERTISMENTE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul.
- KLAXON nu este răspunzătoare pentru nerespectarea de către utilizatorul final a conținutului acestui document.
- Utilizarea dispozitivului KLAXON TWIST este dedicată în mod specific persoanelor cu dizabilități care folosesc un scaun rulant manual.
- Utilizarea dispozitivului KLAXON TWIST în spații publice (străzi, trotuare, piețe, piste pentru biciclete etc.) trebuie să respecte reglementările specifice ale țării în care este utilizat. KLAXON nu este răspunzătoare pentru utilizarea care nu respectă reglementările specifice în vigoare.
- Dacă în timpul utilizării se constată orice anomalie care ar putea pune în pericol utilizatorul, nu utilizați dispozitivul și contactați imediat asistența tehnică KLAXON.

- Piesele de schimb și accesoriile neoriginale nu au fost testate de producător. Prin urmare, nu putem certifica faptul că aceste componente respectă cerințele necesare de performanță și siguranță.
- KLAXON nu este responsabilă pentru nicio daună cauzată de utilizarea pieselor de schimb sau accesoriilor neoriginale.
- Instalarea produsului și întreținerea acestuia trebuie efectuate exclusiv de tehnicieni autorizați KLAXON, care vor emite o declarație de conformitate. Utilizatorul trebuie să solicite declarația de conformitate la prima activare și după fiecare operațiune de întreținere. Dacă dispozitivul nu respectă declarația, garanția încetează imediat, iar KLAXON nu va fi răspunzătoare pentru daunele rezultate din utilizarea dispozitivului.
- Nu toate prevederile incluse în acest manual de utilizare sunt valabile pentru toate țările și pentru toate produsele KLAXON. Consultați întotdeauna reglementările locale, setările și modelele furnizate și aplicate în țara de achiziție și de utilizare.

Punctele din manual marcate cu simboluri de avertizare trebuie citite cu atenție.

Marcaj	**Semnificație**
PERICOL	Semn generic de PERICOL: indică existența unui pericol care poate deriva din diverse cauze. Cuvântul PERICOL descrie o situație potențială care, dacă nu este evitată, poate provoca deces, vătămări grave și/sau daune materiale.
ATENȚIE	Cuvântul ATENȚIE indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca vătămări minore sau daune materiale.
NOTĂ	Cuvântul NOTĂ indică instrucțiuni importante sau informații speciale.
PERICOL tensiune înaltă	Indică prezența unor tensiuni înalte.
PERICOL arsuri	Indică riscul de arsuri.
Eliminare	Indică avertismentele privind eliminarea componentelor.

2. NOTE DE SIGURANȚĂ

NOTĂ: Dispozitivele KLAXON îndeplinesc toate cerințele ISO 7176-14.

Utilizatorul trebuie să citească integral acest document și să se familiarizeze cu conținutul său înainte de a utiliza dispozitivul.

Dacă dispozitivul nu este utilizat în conformitate cu specificațiile indicate, nivelul de siguranță prevăzut de producător poate scădea.

În perioada inițială de utilizare, utilizatorul trebuie să se familiarizeze cu funcționarea pentru a evita riscurile potențiale cauzate de utilizarea incorectă.

EMC: Dispozitivul respectă standardele ISO 7176-21:2009, clauza 5.4, privind compatibilitatea electromagnetică. Totuși, pentru siguranța utilizatorului, se recomandă să nu utilizați dispozitivul în prezența unor câmpuri electromagnetice puternice.

În timpul funcționării, dispozitivul poate influența alte dispozitive prin câmpul său electromagnetic.

Copiii, persoanele incapabile, persoanele insuficient familiarizate cu dispozitivul sau cele nepotrivite din punct de vedere fizic nu trebuie să îl utilizeze.

NOTĂ: Pentru informații tehnice și de siguranță, contactați un distribuitor KLAXON. Adresele distribuitorilor se găsesc pe www.klaxon-klick.com, în zona „Klick Stores”.

- Dispozitivul poate derapa pe pavaj ud, pietriș sau teren denivelat; adaptați întotdeauna viteza și stilul de conducere la condiții (vreme, suprafață, capacitate individuală etc.). Nu conduceți niciodată direct spre un obiect și abordați cu prudență pasajele înguste.
- Pe teren umed sau denivelat, valoarea pantei maxime admise și valoarea înălțimii maxime a treptei admise scad pentru protejarea siguranței utilizatorului.
- În cazul unei coliziuni, utilizatorul ar putea suferi vătămări grave.
- La viteză mare, utilizatorul poate pierde controlul scaunului rulant, iar acesta se poate răsturna. Nu depășiți niciodată 20 km/h (6 km/h în modul Controller), atât în urcare, cât și în coborâre, și evitați impacturile în general.
- Utilizați întotdeauna corespunzător scaunul rulant echipat cu TWIST. Frânați pentru a evita obstacolele (trepte, margini, praguri de ușă etc.), în coborâri, viraje și/sau pe înclinații periculoase.
- Performanța la conducere a scaunului rulant echipat cu TWIST poate fi afectată de câmpuri electromagnetice. Dacă apare o defecțiune în astfel de condiții, contactați KLAXON sau unul dintre distribuitorii autorizați.
- Evitați contactul cu lichidele care se scurg din baterie dacă bateria este deteriorată.
- În timpul utilizării, unele componente ale sistemului se pot încălzi foarte tare (de exemplu sistemul de frânare). Contactul cu pielea poate provoca opăriri și arsuri; evitați contactul cu atenție maximă.
- Respectați întotdeauna limitele de operare ale scaunului rulant manual pe care este instalat dispozitivul TWIST.

3. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ A DISPOZITIVULUI

Dispozitivul TWIST poate fi folosit pentru a adăuga rapid și ușor un sistem auxiliar de asistență electrică majorității scaunelor rulante manuale.

Prin instalarea dispozitivului TWIST în partea din față a scaunului rulant (configurație frontală cu sau fără ghidon), roțile pivotante frontale sunt ridicate de la sol. Roata unică a „unității de tracțiune” este folosită apoi pentru direcție.

Sistemul alcătuit din dispozitivul TWIST instalat pe scaunul rulant manual se încadrează în clasa B conform EN 12184:2014. Dispozitivele TWIST îndeplinesc cerințele clasei B. Conform definiției clasei B din EN 12184:2014, dispozitivul este destinat utilizării în interior și poate depăși obstacole în exterior.

Orice altă utilizare sau utilizare greșită poate conduce la situații periculoase.

4. MEDIUL DE UTILIZARE

Mediul de operare

Dispozitivul TWIST este fabricat pentru a putea fi instalat pe majoritatea scaunelor rulante disponibile pe piață. TWIST poate fi utilizat atât în interior, cât și în exterior, în limitele indicate în acest document și, în general, conform acelorași limitări de utilizare ca scaunul rulant manual (așa cum sunt stabilite de producătorul acestuia). În caz de îndoială, verificați toate limitările citind manualele de utilizare sau contactând producătorii în cauză.

Utilizare medicală și tipuri de utilizatori

Dispozitivul TWIST nu este destinat unei utilizări clinice specifice, ci este un sprijin pentru mobilitatea persoanelor care folosesc scaune rulante manuale. Prin urmare, pentru a utiliza sau opera dispozitivul TWIST nu sunt necesare cerințe profesionale, tehnice sau de aptitudine, în afară de respectarea instrucțiunilor descrise în acest document. Limitările pentru categorii specifice de utilizatori sunt descrise în acest manual.

Dispozitivul TWIST este definit, conform Regulamentului UE 745/2017-MDR, ca „dispozitiv medical de clasa I”.

5. LIMITE DE OPERARE

Dispozitivul trebuie utilizat în conformitate cu utilizarea prevăzută descrisă în capitolele precedente; orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare.

În special, nu utilizați TWIST:

- dacă nu este instalat pe un scaun rulant manual;
- după consumul de alcool sau dacă starea psiho-fizică a utilizatorului este nepotrivită;
- pe drumuri cu pavaj neadecvat;
- în condiții de vizibilitate redusă (ceață etc.);
- dacă utilizatorul cântărește peste 120 kg sau depășește greutatea admisă pentru scaunul rulant folosit;
- în condiții meteorologice nefavorabile (ploaie, vânt puternic etc.);
- la urcarea sau coborârea pantelor care depășesc 6° / 10%;
- pentru depășirea, la urcare sau coborâre, a treptelor mai înalte de 30 mm.

6. CERINȚE PENTRU UTILIZATOR

Dispozitivul TWIST și accesoriile sale pot fi utilizate autonom de un utilizator:

- care este informat și a exersat suficient utilizarea corectă a dispozitivului;
- care cunoaște riscurile asociate utilizării sale;
- care deține capacități fizice și mentale suficiente pentru a asigura utilizarea adecvată a dispozitivului în deplină siguranță.

7. AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

Acest manual de utilizare face parte integrantă din dispozitiv și trebuie să fie întotdeauna disponibil utilizatorului. Dacă este pierdut sau deteriorat, contactați KLAXON sau descărcați manualul de pe pagina web specifică produsului, de pe www.klaxon-klick.com.

Dispozitivul TWIST și accesoriile sale pot fi utilizate numai de utilizatori care cunosc riscurile asociate utilizării lor.

Dispozitivul TWIST și accesoriile sale pot fi utilizate exclusiv de un utilizator informat și care a exersat suficient utilizarea corespunzătoare a acestor dispozitive.

Nu îndepărtați, nu modificați și nu înlocuiți niciodată componente ale dispozitivului. Dacă este necesar, aceste operațiuni trebuie efectuate numai de personal tehnic autorizat de KLAXON.

Nu utilizați niciodată dispozitivul după consumul de alcool, droguri sau, în general, dacă starea psiho-fizică a utilizatorului este nepotrivită.

Utilizarea dispozitivului TWIST este interzisă utilizatorilor cu greutatea mai mare de 120 kg; greutatea totală a utilizatorului nu trebuie să depășească valoarea specificată de producătorul scaunului rulant utilizat.

Utilizatorul este responsabil pentru monitorizarea și menținerea eficienței dispozitivului și a accesoriilor sale conform instrucțiunilor din acest document.

Este strict interzisă utilizarea dispozitivului în afara condițiilor de mediu de operare indicate.

Întreținerea periodică trebuie efectuată pentru a asigura funcționarea corectă și siguranța dispozitivului.

Nu utilizați un dispozitiv TWIST pentru transportul a mai mult de o persoană.

Dacă dispozitivul TWIST este instalat frontal sau posterior și este utilizat fără ghidon, în aceste configurații TWIST este destinat unui utilizator capabil fizic și mental să controleze în siguranță scaunul rulant manual în situații tipice de utilizare, inclusiv pe înclinații, folosind cercurile de antrenare ale scaunului rulant.

Zonele potențiale de prindere a degetelor sunt prezentate în capitolul 21. Punctele potențiale de strivire sunt prezentate în capitolul 21.

Dispozitivul TWIST este echipat cu un mâner pentru transport (Figura 1 litera A). Folosiți acest mâner pentru a muta și transporta dispozitivul atunci când nu este instalat.

Nu utilizați un dispozitiv TWIST dacă nu este instalat pe un scaun rulant manual.

Nu utilizați pachetul de baterii furnizat cu alte dispozitive decât dispozitivul TWIST pentru care a fost proiectat.

Nu lăsați bateria la soare sau în condiții meteorologice nefavorabile atunci când nu este utilizată.

Nu scurtcircuitați bateria.

Nu udați bateria și nu o scufundați în apă.

Nu încercați să deschideți pachetul de baterii.

Nu permiteți copiilor să se joace cu bateria.

Nu permiteți copiilor să utilizeze dispozitivul TWIST.

Dacă bateria a ajuns la sfârșitul duratei de viață, aceasta trebuie eliminată conform reglementărilor locale ale țării în care va fi eliminată.

În timpul utilizării dispozitivului, unele componente ale sistemului se pot încălzi foarte tare (de exemplu sistemul de frânare). Contactul cu pielea poate cauza opăriri și arsuri: evitați contactul cu maximă atenție.

Componentele pot deveni foarte fierbinți dacă sunt expuse la lumina soarelui. Contactul cu pielea poate provoca opăriri și arsuri: evitați contactul cu maximă atenție.

PERICOL: Tensiunile din interiorul dispozitivului pot fi letale.

PERICOL: Nu conectați/deconectați cablurile de alimentare când dispozitivul este pornit.

PERICOL: Orice operațiuni de întreținere și/sau curățare efectuate asupra dispozitivului trebuie realizate cu dispozitivul oprit și deconectat de la rețeaua electrică.

PERICOL: Nu îndepărtați niciun panou de acoperire al unității; contactați Serviciul de Asistență Tehnică.

Utilizarea dispozitivului TWIST în spații publice (străzi, trotuare, piețe, piste pentru biciclete etc.) trebuie să respecte reglementările specifice ale țării în care este utilizat. KLAXON nu este răspunzătoare pentru utilizarea care nu respectă reglementările specifice în vigoare.

Adaptați viteza în funcție de caracteristicile scaunului rulant, de starea drumului, de înclinarea laterală a drumului și de raza curbelor ce urmează a fi parcurse.

Este interzisă utilizarea TWIST simultan cu un alt sistem de propulsie.

Dispozitivul TWIST este echipat cu o lumină frontală; totuși, se recomandă prudență maximă la deplasarea în condiții de iluminare slabă. Conducerea în condiții de iluminare slabă este interzisă dacă lumina frontală nu funcționează sau dacă iluminarea este insuficientă, chiar dacă lumina frontală este pornită. Conducerea în condiții de iluminare slabă este posibilă numai dacă este permisă de reglementările locale și în conformitate cu legile aplicabile.

NOTĂ: Lumina frontală poate fi operată numai prin Web App și funcționează doar când dispozitivul TWIST este instalat frontal.

Dispozitivul TWIST este echipat cu o lumină posterioară care permite vizibilitatea din spate. Se recomandă atenție maximă la deplasarea în condiții de iluminare slabă. Conducerea în condiții de iluminare slabă este interzisă dacă lumina posterioară nu este activă. Conducerea în condiții de iluminare slabă este posibilă numai dacă este permisă de reglementările locale și în conformitate cu legile aplicabile.

NOTĂ: Lumina posterioară poate fi operată numai prin Web App și funcționează doar când dispozitivul este instalat în spate.

Acordați atenție derapajului lateral cauzat de virare în timpul deplasării.

Acordați atenție derapajului lateral cauzat de înclinarea drumului.

Nu utilizați dispozitivul TWIST pe drumuri cu suprafețe neadecvate, de exemplu trasee off-road sau în prezența nisipului ori noroiului. Nu treceți prin bălți adânci (consultați capitolul 13).

Acordați atenție derapajului lateral cauzat de vânt puternic.

Nu utilizați dispozitivul TWIST în condiții meteorologice nefavorabile (ploaie, vânt puternic etc.).

Țineți cont că tracțiunea și stabilitatea pot fi afectate de pavaj și de condițiile de mediu chiar și în interiorul valorii maxime nominale a pantei (6°/10%).

Se recomandă coborârea pantelor cu cel mult două treimi din viteza maximă; evitați frânările sau accelerațiile bruște pe înclinații.

Nu încercați niciodată să depășiți obstacole când urcați sau coborâți.

Nu urcați și nu coborâți scări.

Nu încercați să depășiți obstacole în diagonală: asigurați-vă că roțile din spate depășesc obstacolul în același timp. Nu vă opriți niciodată înainte de a fi depășit complet obstacolul. Nu încercați să treceți peste obstacole mai înalte de 30 mm.

Când dispozitivul este în mișcare, evitați deplasarea centrului de greutate sau mișcările bruște ale corpului.

Se recomandă parcurgerea pasajelor înguste la viteză minimă și cu maximă prudență.

La utilizarea dispozitivului TWIST, pericolul de răsturnare la viraje crește: reduceți viteza înainte de schimbarea direcției. Accelerați din nou numai după ieșirea din curbă și numai când roata frontală este din nou dreaptă (aliniată cu sistemul de cuplare).

La utilizarea TWIST, este strict interzis să efectuați întoarceri în U sau să porniți din staționare cu ghidonul rotit pe pante nominale mai mari de 3° (sau mai mici, în funcție de starea pavajului) și la o viteză mai mare decât treapta 1 când conduceți cu Controllerul sau mai mare de 3 km/h când conduceți cu ghidonul (sau mai mică, în funcție de starea pavajului).

La intrarea într-o clădire și/sau lift, țineți întotdeauna cont de diametrul de virare al scaunului rulant echipat cu TWIST. Evitați situațiile din care nu mai puteți ieși deoarece este imposibil să întoarceți scaunul rulant.

Manevrarea în fața unui lift sau a intrării unei clădiri poate fi dificilă, deoarece diametrul de virare al scaunului rulant crește după instalarea TWIST; acest lucru poate intra în conflict cu reglementările clădirii sau cu dimensiunile reale ale intrărilor.

Nu utilizați niciodată dispozitivul TWIST de-a lungul liniilor de tramvai, șinelor de cale ferată sau liniilor de metrou. Acordați atenție maximă la trecerea unei traversări

pietonale în prezența șinelor, menținând roțile TWIST și ale scaunului rulant la o distanță sigură. Nerespectarea acestei precauții poate provoca daune grave dispozitivului și utilizatorului. Aceleași precauții se aplică gurilor de scurgere, canalelor și oricăror goluri de pe traseu.

Țineți cont că distanța de oprire pe înclinații poate fi semnificativ mai mare decât pe teren plat.

Opriți dispozitivul înainte de a intra și înainte de a ieși dintr-un spațiu interior.

Asigurați-vă că mediul înconjurător este lipsit de pericole, prăpăstii, scurgeri, obstacole, elemente de coliziune, persoane și/sau animale de fiecare dată când dispozitivul pornește sau reîncepe deplasarea.

Evitați coliziunile, șocurile, traseele periculoase, traseele lângă prăpăstii, gropi și/sau scurgeri și, în general, orice condiție care ar putea pune în pericol propria siguranță și siguranța persoanelor, animalelor și/sau bunurilor.

Dispozitivul TWIST poate fi utilizat numai cu scaune rulante compatibile.

KLAXON furnizează distribuitorilor manualul de instalare care conține criteriile de cuplare. Numai tehnicienii autorizați KLAXON pot decide, pe propria răspundere, dacă un anumit scaun rulant poate fi utilizat corespunzător cu dispozitivul TWIST, în funcție de caracteristicile și starea generală a scaunului rulant.

Utilizarea dispozitivului atunci când nu este instalat corespunzător expune conducătorul la riscul pierderii controlului vehiculului.

Dispozitivul TWIST poate fi operat numai de un utilizator care are capacitățile psiho-fizice necesare pentru utilizarea dispozitivului în deplină siguranță.

Evaluarea finală a capacităților utilizatorului, în funcție de configurația aleasă a produsului, este responsabilitatea distribuitorului sau, dacă dispozitivul este furnizat pe bază de prescripție, a medicului prescriptor. KLAXON nu poate fi trasă la răspundere pentru o evaluare eronată.

8. MARCAJE

Dispozitivul este identificat în mod unic prin numărul de serie (SN), indicat pe plăcuța dispozitivului, atașată unității motorului lângă baterie. Semnificația simbolurilor de pe plăcuță este următoarea:

Simbol / text	**Descriere**
Manufacturer	Producător
KLAXON TWIST (KT)	Denumire tip
SN	Număr de serie
KT-C0250W10	Număr de referință
MD	Dispozitiv medical
An de fabricație	Anul fabricației
Instrucțiuni	Simbol care indică obligația de a urma instrucțiunile de utilizare
Scaun rulant	Simbol care indică faptul că scaunul rulant/dispozitivul nu este destinat utilizării ca scaun într-un autovehicul
Greutate maximă utilizator	Greutatea maximă admisă a utilizatorului
CE	Marcaj CE
Deșeuri electrice	Eliminarea dispozitivelor electrice prin colectare separată
MAX SPEED	Viteza maximă a dispozitivului (configurație fără ghidon - configurație cu ghidon)
RATED SLOPE	Înclinația maximă care poate fi parcursă cu dispozitivul

9. PRODUS

9.1 TWIST

Componentele principale furnizate cu TWIST sunt:

Literă	Componentă
A	KLAXON TWIST
B	Controller
C	Web App
D	Chei imbus
E	Încărcător baterie TWIST
F	Încărcător pentru Controller și pentru comanda ghidonului

NOTĂ: Web App poate fi considerată, în toate scopurile practice, un accesoriu, deoarece dispozitivul TWIST poate fi utilizat și fără aceasta.

NOTĂ: Web App oferă funcționalități suplimentare utile, dar nu esențiale pentru operarea dispozitivului. KLAXON recomandă ferm utilizarea Web App pentru o experiență de conducere personalizată.

NOTĂ: Web App poate fi accesată și descărcată de pe site-ul webapp.klaxon-twist.com. Pentru utilizarea Web App este necesară înregistrarea.

Componentele dispozitivului KLAXON TWIST

Literă	Componentă
A	Mâner
B	Lumină frontală (poate fi activată prin Web App)
C	Buton pornire/oprire și bară LED care indică nivelul de încărcare rămas (când dispozitivul TWIST este pornit)
D	Baterie
E	Roată și unitate motor
F	Multi-link Klaxon®: unitate de direcție cu locaș pentru conectarea adaptărilor de configurare a conducerii (de exemplu ghidon)
G	Suport pentru știft superior și inferior
H	Locaș pentru șurubul cu buton (Figura 17 litera K), proiectat pentru reducerea jocurilor dintre sistemul de cuplare și dispozitiv
I	Lumină posterioară (poate fi activată prin Web App)
J	Bază suport de sprijin

Introducerea și scoaterea bateriei

Așezați TWIST pe o suprafață plană și asigurați-vă că dispozitivul este oprit, apoi:

- pentru a introduce bateria, introduceți-o în locașul său cu ajutorul canelurii de pe carcasa bateriei;

- pentru a scoate bateria, glisați-o afară din locaș, ținând de canelura bateriei.

Pornirea dispozitivului și a bateriei

Pentru a porni TWIST și bateria acestuia, asigurați-vă că bateria este încărcată și corect introdusă în locaș, apoi apăsați butonul de alimentare timp de trei secunde, până când bara LED se aprinde. Dispozitivul va emite un semnal acustic dublu (beep) pentru a confirma pornirea.

Oprirea dispozitivului și a bateriei

Pentru a opri dispozitivul TWIST și bateria acestuia, apăsați și mențineți apăsat butonul de oprire timp de trei secunde, până când bara LED se stinge.

Detaliu: fereastră de operare pentru umflarea anvelopei

Pentru efectuarea operațiunilor de întreținere, cum ar fi umflarea roții, bateria trebuie scoasă din locașul de pe TWIST.

Detaliu: sistemul de control al direcționalității direcției

Dispozitivul este echipat cu un sistem mecanic cu arc care permite modificarea fermității sistemului de direcție. În poziția A, sistemul schimbă direcția mai ușor. În poziția B, sistemul are o rezistență mai mare la schimbările de direcție și, prin urmare, o stabilitate mai mare la deplasarea rectilinie.

Se recomandă utilizarea poziției B pentru deplasarea în urcare.

Detaliu: mâner de transport

Așezați dispozitivul KLAXON TWIST pe o suprafață plană și folosiți canelura centrală pentru a scoate mânerul din locașul său.

Detaliu: lumină posterioară

Lumina posterioară poate fi activată numai și exclusiv prin Web App.

9.2 CONTROLLER

Literă	Componentă
A	Buton Stop
B	Manetă de selectare a vitezei
C	Buton pornire
D	Bară LED
E	Inel de reglare pentru ajustarea poziției - versiune cu sistem de prindere Velcro
F	Curea Velcro pentru fixarea Controllerului pe scaunul rulant (disponibilă numai la versiunea opțională cu prindere Velcro)
G	Orificiu pentru introducerea Velcro (disponibil numai la versiunea opțională cu prindere Velcro)
H	Conector micro USB tip B pentru încărcare
I	Buclă de siguranță a curelei Velcro (disponibilă numai la versiunea opțională cu prindere Velcro)
J	Inel de reglare pentru ajustarea poziției - versiune cu sistem de prindere Quokka®

NOTĂ: Controllerul este furnizat cu sistemul de prindere Quokka®. Opțional, este disponibil un sistem de prindere Velcro.

Controller pe partea dreaptă

Dacă la achiziție a fost ales Controllerul pentru partea dreaptă, acesta trebuie instalat pe partea dreaptă a scaunului rulant. Pentru a schimba vitezele în sus, împingeți pur și simplu maneta înainte. Pentru a reduce treptele, împingeți maneta înapoi.

Dacă Controllerul este instalat pe partea opusă celei pentru care a fost proiectat, comenzile vor funcționa invers. Verificați întotdeauna instalarea corectă înainte de utilizare.

Controller pe partea stângă

Dacă la achiziție a fost ales Controllerul pentru partea stângă, acesta trebuie instalat pe partea stângă a scaunului rulant. Pentru a schimba vitezele în sus, împingeți maneta înainte. Pentru a reduce treptele, împingeți maneta înapoi.

Dacă Controllerul este instalat pe partea opusă celei pentru care a fost proiectat, comenzile vor funcționa invers. Verificați întotdeauna instalarea corectă înainte de utilizare.

9.2.1 Instalarea Controllerului pe scaunul rulant

Dacă se dorește montarea Controllerului pe partea dreaptă, asigurați-vă că a fost achiziționat un Controller dreapta. Dacă se instalează Controllerul stânga, asigurați-vă că a fost achiziționat un Controller stânga.

NOTĂ: Pentru sistemul standard de prindere Quokka®, consultați această subsecțiune și manualul produsului furnizat împreună cu prinderea. Pentru instrucțiunile referitoare la

prinderea Velcro, consultați această subsecțiune și subsecțiunea 9.2.2.

Identificați poziția de montare cea mai convenabilă și accesibilă în care poate fi instalat Controllerul.

Se recomandă montarea Controllerului astfel încât să nu interfereze cu sau să nu împiedice utilizarea frânelor scaunului rulant.

Când montați și/sau utilizați accesorii ori componente pe scaunul rulant, asigurați-vă că acestea nu interferează cu sau nu afectează utilizarea Controllerului.

Montați Controllerul astfel încât niciun control, nicio manetă și/sau niciun buton să nu poată fi acționate accidental, inclusiv cele de pe scaunul rulant și de pe toate accesoriile.

După identificarea poziției, înșurubați inelul de reglare (pentru Velcro sau Quokka®) pe Controller folosind cele 4 șuruburi și cheia imbus furnizată.

9.2.2 Instalarea Controllerului cu sistem de prindere Velcro

Înfășurați tubul scaunului rulant cu banda Velcro.

Trageți Velcro strâns și pliați-l peste partea corespondentă, fixându-l.

Treceți capătul benzii Velcro prin bucla de siguranță pentru a preveni alunecarea accidentală a benzii.

Dacă este necesar, tăiați excesul de Velcro, având grijă să nu îl scurtați prea mult. Velcro pliat trebuie să adere pe toată lungimea la partea corespondentă înfășurată în jurul tubului. Un Velcro prea scurt poate să nu garanteze o fixare mecanică bună a Controllerului.

9.2.3 Manualul de utilizare al Controllerului

Informații generale

Controllerul este furnizat de KLAXON în două versiuni: una care poate fi montată pe partea dreaptă și una care poate fi montată pe partea stângă a scaunului rulant. La momentul achiziției, tipul de Controller va fi decis ținând cont de poziția de utilizare cea mai confortabilă pentru utilizator.

Nu montați Controllerul de dreapta pe partea stângă sau Controllerul de stânga pe partea dreaptă, deoarece maneta de selectare a vitezei va funcționa în direcția opusă.

Controllerul este echipat cu o baterie care asigură aproximativ 15 ore de utilizare.

Bara LED și emiterea unor semnale acustice indică starea dispozitivului:

- numărul de LED-uri aprinse indică nivelul de încărcare al bateriei Controllerului;
- dacă LED-urile clipesc, Controllerul nu este conectat la TWIST;
- LED-urile aprinse și care nu clipesc indică faptul că Controllerul este conectat și gata de utilizare. Un semnal acustic (beep) va avertiza când conexiunea dintre Controller și

TWIST a fost stabilită;

- un semnal acustic lung urmat de unul scurt avertizează că Controllerul a fost deconectat de la TWIST.

Controllerul trebuie activat numai când dispozitivul TWIST este instalat pe scaunul rulant. În caz contrar, TWIST s-ar putea deplasa brusc dacă sunt date comenzi de conducere accidentale sau intenționate.

Opriți întotdeauna Controllerul înainte de a deconecta TWIST de la scaunul rulant.

Controllerul nu trebuie pornit niciodată dacă nu este conectat la scaunul rulant.

Se recomandă evitarea utilizării dispozitivului când bateria Controllerului este descărcată, deoarece dacă aceasta se descarcă complet, TWIST va efectua o oprire de siguranță și va putea fi deplasat numai prin împingere manuală; nicio funcție nu este activă când Controllerul este oprit.

Nu lăsați Controllerul cu bateria descărcată pentru perioade lungi.

Opriți întotdeauna Controllerul când nu este utilizat sau când folosiți alte comenzi de conducere.

Nu curățați Controllerul cu solvenți sau produse nerecomandate pentru materiale plastice. Înainte de aplicarea produsului de curățare, verificați instrucțiunile produsului ales pentru a vă asigura că este compatibil.

Nu udați și nu scufundați Controllerul în apă.

Folosiți numai încărcătorul de baterie furnizat pentru a încărca Controllerul.

Informații de utilizare Controller - tipuri de frânare

Motorul dispozitivului TWIST nu execută nicio acțiune de frânare și/sau blocare asupra dispozitivului când acesta nu este în mișcare (viteză înregistrată aproximativ 0 km/h). Acest lucru se aplică și funcțiilor de Frânare și Frânare temporară declanșate de Controller când dispozitivul se oprește. Prin urmare, este necesar să se acționeze asupra scaunului rulant manual pentru a-i bloca activ mișcarea și pentru a-l menține staționar.

Frânare: O apăsare scurtă a butonului Stop activează funcția de frânare a motorului TWIST, care va reduce viteza până când dispozitivul se oprește (viteză înregistrată aproximativ 0 km/h).

Când TWIST este instalat frontal, frânarea va fi foarte eficientă în toate condițiile de utilizare, chiar și în coborâre. Când TWIST este instalat posterior, roata nu va putea frâna dispozitivul; prin urmare, activarea funcției de frânare va opri doar furnizarea de putere a roții, fără a încetini efectiv dispozitivul.

În orice caz, va fi necesar să frânați activ scaunul rulant manual pentru a-l menține staționar.

Frânare temporară: O apăsare prelungită (mai mult de 1,5 secunde) a butonului Stop activează funcția de frânare temporară a motorului; dispozitivul va încetini până la oprire (aprox. 0 km/h), la fel ca în funcția de frânare, dar când butonul este eliberat, motorul va reporni la viteza minimă (treapta 1), de aproximativ 2 km/h.

Când TWIST este instalat frontal, frânarea va fi foarte eficientă în toate condițiile, chiar și în coborâre. Dacă TWIST este instalat posterior, roata nu va putea frâna TWIST; activarea frânării temporare va asigura doar oprirea furnizării de putere a roții, dar nu va frâna scaunul rulant. Dacă este necesară staționarea înainte de repornire, frânați activ scaunul rulant manual.

Dacă funcția de frânare temporară este activată din greșeală, apăsați imediat și scurt butonul Stop pentru a executa funcția de frânare. Apoi frânați activ scaunul rulant manual pentru a-l menține în poziție.

Informații de utilizare Controller - gestionarea vitezei

O primă împingere rapidă înainte și eliberarea manetei de selectare a vitezei setează o viteză de deplasare de aproximativ 2 km/h (treapta 1). Viteza este setată numai când maneta este eliberată.

O a doua împingere rapidă înainte și eliberarea manetei setează o viteză de aproximativ 3,5 km/h (treapta 2).

O a treia împingere rapidă înainte și eliberarea manetei setează o viteză de aproximativ 4,5 km/h (treapta 3).

O a patra împingere rapidă înainte și eliberarea manetei setează o viteză de aproximativ 6 km/h (treapta 4).

Este posibilă trecerea rapidă de la treapta 1 la treapta 4 prin patru împingeri rapide succesive.

Pentru a reduce viteza, împingeți rapid maneta de selectare a vitezei în direcția opusă. Viteza este setată numai când maneta este eliberată.

Fiecare acțiune asupra Controllerului va fi confirmată printr-un semnal acustic emis de TWIST, confirmând primirea comenzii.

Avertizarea acustică poate fi dezactivată prin Web App dedicată pe smartphone.

Când dispozitivul TWIST și scaunul rulant sunt controlate de o terță persoană, aceasta trebuie să fi citit și înțeles integral documentul și să respecte complet cerințele utilizatorului.

Terța persoană trebuie să se asigure că are capacitatea psiho-fizică de a controla dispozitivul TWIST, de a opera scaunul rulant manual și de a frâna/opri atât dispozitivul TWIST, cât și scaunul rulant. În caz de îndoială, consultați toate manualele disponibile, inclusiv cel al scaunului rulant, și/sau efectuați instruirea adecvată.

Terța persoană trebuie să poată controla și, dacă este necesar, să frâneze/oprească TWIST și scaunul rulant în orice moment. Aceasta este responsabilă și pentru alegerea traseului, conducerea corectă, verificarea adecvării traseului, ritmului și frânării/opririi dispozitivului și a scaunului rulant, precum și pentru tot ceea ce se întâmplă persoanelor, obiectelor, animalelor și mediului atâta timp cât TWIST este instalat pe scaunul rulant.

Este interzis, în orice împrejurare, ca controlul dispozitivului să fie transferat/atribuit persoanelor care nu îndeplinesc cerințele din acest document.

Este interzis, în orice împrejurare, să lăsați comenzile astfel încât operatorul să nu le poată accesa în orice moment în timpul utilizării.

În cazul problemelor de conectare a Controllerului: dacă TWIST nu repornește, se oprește sau nu execută comenzile, asigurați-vă că vă aflați într-un loc ferit de pericole și urmați pașii: apăsați butonul Stop. Dacă problema persistă, opriți și reporniți Controllerul. Dacă problema persistă, opriți și reporniți Controllerul și TWIST. Dacă pașii de mai sus nu rezolvă problema, nu utilizați dispozitivul și contactați un centru de service KLAXON autorizat.

9.3 ACCESORIUL GHIDON PENTRU DEPLASAREA CU GHIDON

Literă	Componentă
A	Comanda ghidonului cu buton de alimentare și bară LED
B	Accelerator
C	Manetă de eliberare pentru reglarea înălțimii ghidonului
D	Săgeți de aliniere pentru potrivirea componentelor superioară și inferioară ale ghidonului
E	Buton pentru fixarea ghidonului pe dispozitivul TWIST
F	Manetă de eliberare pentru plierea ghidonului
G	Manșon dreapta și stânga, acționate pentru plierea părții superioare a ghidonului
H	Manetă de frână mecanică și electronică
I	Frână de parcare
J	Butuc sistem de direcție
K	Șurub cu buton pentru reducerea jocurilor dintre sistemul de cuplare și dispozitiv

Poziționarea ghidonului pe TWIST se face conform procedurii complete din capitolul 11.

Detaliul săgeților de aliniere arată poziția corectă dintre componenta inferioară și componenta superioară a ghidonului.

Detaliul frânei de parcare arată mecanismul de pe maneta de frână.

9.3.1 Maneta de frână și frâna de parcare

Conectarea ghidonului la dispozitivul TWIST activează frâna mecanică și frâna de parcare a dispozitivului.

Frâna mecanică și sistemul electronic de frânare (EBS)

- Maneta de frână este elementul de comandă al frânării.
- O apăsare ușoară a manetei activează exclusiv frâna electronică EBS.
- Aplicarea unei forțe mai mari asupra manetei activează și frâna mecanică.

Frâna EBS va încetini dispozitivul până la oprire (viteză înregistrată aproximativ 0 km/h), dar nu va menține dispozitivul și scaunul rulant pe loc. Acționați frâna mecanică de pe ghidon sau frâna scaunului rulant pentru a menține TWIST și scaunul rulant în poziție.

Frâna de parcare

Pentru activarea frânei de parcare pe accesoriul ghidon:

1. Apăsați maneta de frână.
2. Coborâți maneta frânei de parcare.

3. Eliberați maneta de frână după ce v-ați asigurat că frâna de parcare este corect cuplată.

Pentru dezactivarea frânei de parcare:

1. Apăsați maneta de frână până când maneta frânei de parcare se poate mișca liber.
2. Ridicați maneta frânei de parcare fără a elibera maneta de frână.
3. Eliberați maneta de frână; aceasta va reveni în poziția sa naturală.

9.3.2 Deschiderea și închiderea accesoriului ghidon

Ghidonul TWIST este proiectat astfel încât să poată fi pliat sau desfăcut în 4 mișcări.

Literă	Componentă
A	Manșon dreapta pentru plierea părții superioare a ghidonului
B	Manșon stânga pentru plierea părții superioare a ghidonului
C	Manetă pentru reglarea lungimii părții superioare a ghidonului
D	Articulație centrală
E	Cablu de frână

- Trageți manșonul de pe partea acceleratorului ghidonului.
- Trageți manșonul de pe partea frânei ghidonului.
- Îndoiți cele două părți superioare ale ghidonului la 90°.
- Eliberați maneta de fixare și coborâți ghidonul în locașul său pentru a-l scurta.
- Recuplați maneta.
- Deblocați maneta articulației centrale.
- Pliați încet cele două părți ale ghidonului, având grijă să ghidați cămașa cablului de frână aflată în interior, evitând tensionarea acesteia în timpul plierii.
- Pentru a redeschide întregul ghidon, efectuați aceleași operațiuni în sens invers. Aveți întotdeauna grijă să nu îndoiți cămașa cablului de frână și să o ghidați de fiecare dată.

După montarea ghidonului, verificați întotdeauna funcționarea corectă a frânei mecanice înainte de utilizarea dispozitivului.

Dacă în timpul operațiunilor de deschidere și închidere a ghidonului cămașa frânei este tensionată, există riscul deteriorării frânei mecanice și al scoaterii acesteia din funcțiune. Dacă se întâmplă acest lucru, nu utilizați dispozitivul și contactați un centru de service KLAXON.

Dacă cablul de frână este deteriorat sau nu funcționează, frâna mecanică poate să nu funcționeze. Nu utilizați dispozitivul și contactați un centru de service KLAXON.

Reglarea manetei de frână poate fi efectuată numai de un tehnician KLAXON autorizat. O frână prea strânsă poate provoca răsturnarea vehiculului dacă maneta este apăsată prea tare.

9.4 KIT FRONTAL DE INSTALARE TWIST - SISTEM CENTRAL DE CUPLARE KLAXON®

Literă	Componentă
A	Bară transversală
B	Știfturi de blocare
C	Inele de strângere
D	Conector
E	Cârlig frontal 2.0 Klaxon®
F	Manetă blocare/deblocare conector
G	Sistem de montare în bara transversală (cu blocare tip bilă)
H	Locaș pătrat pentru introducerea barei transversale

Inelele de strângere sunt componente care rămân montate pe cadrul scaunului rulant și nu pot fi instalate/îndepărtate decât de un distribuitor KLAXON autorizat.

Sistemele de cuplare pot fi instalate numai pe scaune rulante compatibile.

KLAXON furnizează distribuitorilor manualul de instalare care conține criteriile de cuplare. Sistemele de cuplare trebuie instalate numai de tehnicieni KLAXON autorizați, care pot decide, pe propria răspundere, dacă scaunul rulant specific poate fi utilizat corespunzător cu acel sistem de cuplare.

9.4.1 Pași de cuplare - Sistem central de cuplare KLAXON®

Pe toată durata fazei de cuplare, asigurați-vă că vă aflați pe o zonă plană, cât mai lipsită de denivelări și departe de pericole pentru siguranța persoanei și a celorlalți.

Aveți grijă să nu vă prindeți sau striviți degetele în timpul operațiunilor de cuplare. Zonele potențiale de prindere și strivire sunt prezentate în capitolul 21.

1. Introduceți bara transversală într-unul dintre cele două inele de strângere și fixați-o prin introducerea știftului de blocare specific.
2. Introduceți bara transversală și în al doilea inel de strângere și fixați-o prin introducerea știftului de blocare specific.
3. Bara transversală poate rămâne întotdeauna instalată pe scaunul rulant; dacă este necesar (pentru încărcare/descărcare din vehicule și pentru plierea scaunului rulant pliabil), aceasta poate fi îndepărtată și depozitată în siguranță.
4. Introduceți conectorul în locașul pătrat al barei transversale, apăsând maneta din partea inferioară. După introducere, eliberați maneta și asigurați-vă că conectorul este blocat în siguranță.
5. După introducerea barei transversale, sistemul de cuplare este pregătit.
6. Pentru conectarea TWIST, urmați instrucțiunile din capitolul 10.

9.4.2 Pași de decuplare - Sistem central de cuplare KLAXON®

Pe toată durata fazei de decuplare, asigurați-vă că vă aflați pe o zonă plană, cât mai lipsită de denivelări și departe de pericole pentru siguranța persoanei și a celorlalți.

Aveți grijă să nu vă prindeți sau striviți degetele în timpul operațiunilor de decuplare. Zonele potențiale sunt prezentate în capitolul 21.

1. Îndepărtați dispozitivul conform secțiunilor 10.2 și 11.4.
2. Îndepărtați conectorul apăsând maneta din partea inferioară a conectorului.
3. Depozitați conectorul într-un loc sigur.

9.5 KIT FRONTAL DE INSTALARE TWIST - SISTEM LATERAL DE CUPLARE KLAXON®

Literă	Componentă
A	Bară transversală
B	Inele de strângere
C	Furci
D	Cârlig frontal 2.0 Klaxon®
E	Suport
F	Clemă
G	Șurub manetă al clemei

Inelele de strângere sunt componente care rămân montate pe cadrul scaunului rulant și nu pot fi instalate/îndepărtate decât de un distribuitor KLAXON autorizat.

Sistemele de cuplare pot fi instalate numai pe scaune rulante compatibile. Instalarea trebuie efectuată numai de tehnicieni KLAXON autorizați.

9.5.1 Pași de cuplare - Sistem lateral de cuplare KLAXON®

1. Slăbiți ambele șuruburi-manetă ale clemelor suficient pentru ca tuburile furcilor să poată aluneca ușor și fără interferențe.
2. Introduceți tuburile furcilor în cleme conform distanței indicate de tehnicianul de instalare. Este important ca furcile să iasă din partea posterioară a clemelor cu cel puțin 30 mm și în aceeași măsură pe ambele părți.
3. Verificați dacă furcile sunt introduse corect și uniform. Dacă ceva nu este în regulă, corectați inserția.
4. Strângeți ambele șuruburi-manetă până când furcile sunt fixate sigur și ferm.
5. Verificați dacă furcile sunt fixate corect, astfel încât să nu se poată mișca și să nu poată aluneca din cleme în timpul utilizării. Dacă furcile nu sunt suficient fixate, strângeți mai mult șuruburile-manetă.
6. După introducerea furcilor, sistemul este pregătit pentru conectarea TWIST conform capitolului 10.

9.5.2 Pași de decuplare - Sistem lateral de cuplare KLAXON®

1. Îndepărtați dispozitivul conform secțiunilor 10.2 și 11.4.

2. Slăbiți șuruburile-manetă ale clemelor până când furcile pot aluneca ușor și fără interferențe.
3. Îndepărtați kitul Sistemului lateral de cuplare prin glisarea furcilor afară din cleme.
4. În acest moment, Sistemul lateral de cuplare este deconectat atât de TWIST, cât și de scaunul rulant; inelele de strângere rămân instalate pe scaunul rulant.
5. Depozitați kitul într-un loc sigur.

9.6 KIT POSTERIOR DE INSTALARE TWIST - SISTEM POSTERIOR DE CUPLARE KLAXON®

Literă	Componentă
A	Cuplare posterioară
B	Manetă cuplare/decuplare
C	Locașul știftului superior
D	Cadru pentru cuplarea posterioară
E	Buton de fixare
F	Suport frontal de sprijin
G	Mâner pentru transport

Sistemele de cuplare pot fi instalate numai pe scaune rulante compatibile. KLAXON furnizează distribuitorilor manualul de instalare care conține criteriile de cuplare. Sistemele de cuplare trebuie instalate numai de tehnicieni KLAXON autorizați, care pot decide, pe propria răspundere, dacă scaunul rulant specific poate fi utilizat corespunzător cu acel sistem de cuplare.

9.6.1 Variantă pentru scaune rulante pliabile

Literă	Componentă
H	Cuplare posterioară
I	Manetă de strângere
J	Bară transversală
K	Ax telescopic (recunoscut prin prezența manetei de strângere)
L	Ax fix

Kitul Sistemului posterior de cuplare pentru scaune rulante pliabile poate fi configurat numai de tehnicieni KLAXON autorizați, care decid dacă scaunul rulant poate fi utilizat corespunzător cu sistemul menționat.

9.6.2 Pași de cuplare - Sistem posterior KLAXON® pentru scaune rulante pliabile

Pe toată durata fazei de cuplare, asigurați-vă că vă aflați pe o zonă plană, cât mai lipsită de denivelări și departe de pericole pentru siguranța persoanei și a celorlalți.

1. Deșurubați maneta de strângere cu o jumătate de rotație pentru a elibera axul telescopic.
2. Retrageți axul telescopic până când ajunge la extensia minimă. Nu strângeți maneta de strângere înainte de pasul 5.
3. Poziționați kitul Sistemului posterior de cuplare pentru scaune rulante pliabile, la extensie minimă, între axele roților scaunului rulant.
4. Extindeți axul telescopic până la extensia maximă posibilă între roțile scaunului rulant.

5. Strângeți maneta de fixare pentru a fixa axul telescopic în poziție.
6. Verificați dacă kitul este fixat sigur pe știfturile/piulițele scaunului rulant. Poziția corectă de fixare este ilustrată în manual.
7. Pentru conectarea TWIST, urmați instrucțiunile din capitolul 12.

Utilizarea dispozitivului cu kitul montat incorect pe scaunul rulant poate expune utilizatorul la situații de conducere periculoase.

9.6.3 Pași de decuplare - Sistem posterior KLAXON® pentru scaune rulante pliabile

1. Deșurubați maneta de strângere cu o jumătate de rotație pentru a elibera axul telescopic.
2. Retrageți axul telescopic până ajunge la extensia minimă.
3. Îndepărtați kitul de pe scaunul rulant.
4. Depozitați kitul într-un loc sigur.

10. CUM SE INSTALEAZĂ TWIST ÎN PARTEA FRONTALĂ A SCAUNULUI RULANT

TWIST este proiectat pentru a fi utilizat și instalat pe scaunul rulant în diferite poziții pe cadrul acestuia. Fiecare dintre aceste aplicații diferite este proiectată pentru a răspunde nevoilor și cerințelor specifice de conducere ale utilizatorului.

Efectuați întotdeauna operațiunea de cuplare pe o suprafață plană și, dacă este posibil, cu roțile scaunului rulant și ale TWIST pe o suprafață netedă.

Este foarte periculos să efectuați operațiunea de cuplare a TWIST la scaunul rulant dacă Controllerul/Comanda ghidonului este pornită. Asigurați-vă că toate comenzile sunt oprite înainte de a continua.

Înainte de pornirea dispozitivului, asigurați-vă că comenzile sunt montate pe scaunul rulant (Controller) sau pe dispozitiv (Comanda ghidonului). Porniți comenzile numai după finalizarea procedurii de cuplare TWIST.

După instalarea TWIST pe scaunul rulant, asigurați-vă că este activată numai comanda pe care intenționați să o utilizați. Asigurați-vă că orice alte comenzi sunt oprite.

Se recomandă evitarea utilizării dispozitivului când bateria Controllerului/Comenzii ghidonului este descărcată, deoarece dacă bateria se descarcă complet, TWIST va efectua o oprire de siguranță și va putea fi deplasat numai prin împingere manuală.

Înainte de cuplarea TWIST, asigurați-vă că bateria este prezentă și introdusă corect și complet în locașul său.

ATENȚIE: Dacă bateria nu este introdusă în TWIST, acesta va deveni dezechilibrat și instabil pe suport. Dacă bateria nu este complet introdusă în locaș, poate împiedica rotirea sistemului de direcție.

10.1 Cuplarea TWIST când este instalat frontal

Instrucțiunile următoare se aplică atât instalării frontale cu Sistem central de cuplare, cât și instalării frontale cu Sistem lateral de cuplare.

1. Introduceți Sistemul de cuplare urmând instrucțiunile din subsecțiunile 9.4.1 și 9.5.1.
2. Apăsați butonul roșu de pe partea Cârligului frontal 2.0 Klaxon® pentru a vă asigura că deschiderea cârligului este liberă și pregătită să primească știftul superior. Dacă butonul este blocat, sistemul este pregătit pentru instalare.
3. Așezați TWIST pe sol în fața scaunului rulant și în fața Cârligului frontal 2.0 Klaxon®, pe suportul său cu patru picioare.
4. Apropiați roțile scaunului rulant de TWIST până când cârligul pentru știftul superior înconjoară complet știftul superior.
5. Dacă este necesar și posibil, țineți TWIST cu o mână, asigurându-vă că nu se deplasează înainte în faza de cuplare.
6. Ridicați ferm maneta până la capătul cursei și până când Cârligul frontal 2.0 Klaxon® se cuplează, fixând TWIST. Verificați cuplarea corectă verificând apariția unui marcaj verde în jurul butonului roșu. Dacă marcajul verde nu apare, repetați operațiunea de la început.

Dacă marcajul verde nu apare nici după repetarea operațiunii, Cârligul frontal 2.0 Klaxon® nu este cuplat corespunzător. Contactați un centru de service KLAXON pentru o verificare tehnică.

7. Asigurați-vă că roțile scaunului rulant nu sunt blocate de frâne. Împingeți simultan cele două roți ale scaunului rulant înainte pentru a finaliza cuplarea TWIST la scaunul rulant și pentru a ridica roțile pivotante frontale.

După instalarea dispozitivului pe scaunul rulant, verificați ca roțile pivotante frontale ale scaunului rulant să fie la 25-40 mm deasupra solului. Dacă această cerință nu este îndeplinită, nu utilizați dispozitivul și contactați imediat un centru de service KLAXON autorizat.

10.2 Decuplarea TWIST când este instalat frontal

Efectuați întotdeauna operațiunea de decuplare pe o suprafață plană și, dacă este posibil, cu roțile scaunului rulant și ale TWIST pe o suprafață netedă.

Este foarte periculos să efectuați decuplarea TWIST de la scaunul rulant dacă Controllerul/Comanda ghidonului este pornită. Asigurați-vă că toate comenzile sunt oprite înainte de a continua.

Asigurați-vă că nu există alte comenzi pornite atunci când opriți Controllerul/Comanda ghidonului.

La decuplarea TWIST, se recomandă blocarea roților scaunului rulant cu frânele acestuia.

1. Opriți comanda wireless conectată.
2. Ridicați maneta pentru a decupla știftul inferior și pentru a permite TWIST să se sprijine pe sol pe suportul său.

Pentru a preveni atingerea bruscă a solului de către TWIST în această fază, utilizatorul, dacă are abilități motorii suficiente, poate ține TWIST cu o mână și ridica simultan maneta.

3. Apăsați butonul roșu pentru a elibera și decupla TWIST de la scaunul rulant.
4. Opriți TWIST apăsând butonul de oprire de pe baterie. În cazul unei perioade de inactivitate de 10 minute, bateria și TWIST se vor opri automat.

11. CUM SE MONTEAZĂ ACCESORIUL GHIDON

Montarea ghidonului pe TWIST se poate face în două moduri:

- cu TWIST deja instalat pe scaunul rulant;
- prin montarea ghidonului pe TWIST înainte de cuplarea acestuia la scaunul rulant.

Este foarte periculos să montați ghidonul pe TWIST dacă comanda este pornită. Asigurați-vă că Comanda ghidonului este dezactivată înainte de a continua.

Efectuați întotdeauna această procedură cu frânele scaunului rulant cuplate.

Efectuați întotdeauna operațiunea de montare pe o suprafață plană și, dacă este posibil, cu roțile scaunului rulant și TWIST pe o suprafață netedă.

Informații generale

Comanda ghidonului este echipată cu o baterie care garantează aproximativ 15 ore de utilizare. Bara LED indică starea Comenzii ghidonului:

- LED-urile aprinse indică nivelul de încărcare al bateriei Comenzii ghidonului;
- clipirea LED-urilor indică faptul că Comanda ghidonului nu este conectată la TWIST;
- LED-urile aprinse fără clipire indică faptul că Comanda ghidonului este conectată și gata de utilizare.

Nu lăsați Comanda ghidonului cu bateria descărcată pentru perioade lungi.

Opriți întotdeauna Comanda ghidonului când nu este utilizată, în timpul fazelor de montare pe TWIST sau când utilizați alte comenzi de conducere.

Nu curățați comanda cu solvenți sau produse nerecomandate pentru materiale plastice. Înainte de aplicare, verificați instrucțiunile produsului ales pentru compatibilitate.

Nu udați Comanda ghidonului și nu o scufundați în apă.

Folosiți numai încărcătorul furnizat pentru a încărca Comanda ghidonului.

Opriți întotdeauna comanda înainte de a îndepărta ghidonul și/sau TWIST de pe scaunul rulant.

Comanda nu trebuie pornită niciodată dacă ghidonul și TWIST nu sunt instalate pe scaunul rulant.

Se recomandă evitarea utilizării dispozitivului când bateria Comenzii ghidonului este descărcată, deoarece dacă aceasta se descarcă, TWIST va efectua o oprire de siguranță și va putea fi deplasat numai prin împingere manuală.

La montarea și conectarea ghidonului, asigurați-vă că nu există alte comenzi pornite în apropiere.

11.1 Instalarea ghidonului cu TWIST deja instalat pe scaunul rulant

1. Asigurați-vă că TWIST este corect instalat pe scaunul rulant și se află în poziția corectă de operare, cu roțile pivotante frontale ridicate de la sol.
2. Asigurați-vă că roata TWIST este aliniată cu ghidonul; roata nu trebuie să fie virată la dreapta sau stânga.
3. Asigurați-vă că Comanda ghidonului este oprită.
4. Asigurați-vă că și Controllerul este oprit.
5. Țineți ghidonul asigurându-vă că cele două săgeți de aliniere sunt aliniate. Numai în această poziție se poate monta ghidonul.

Nu utilizați dispozitivul cu ghidonul dacă săgețile nu sunt aliniate. Dacă săgețile nu sunt aliniate, comenzile nu sunt în poziția așteptată pentru deplasare drept înainte.

6. Introduceți baza ghidonului în baza direcției cu o mișcare perpendiculară pe sistemul de direcție al TWIST.
7. Asigurați-vă că ghidonul este complet introdus în locașul unității de direcție (Multi-link Klaxon®) și în contact complet cu aceasta.
8. Înșurubați butonul în sens orar până când este strâns cât mai bine. Nu utilizați unelte, ci numai mâinile.

Utilizarea dispozitivului cu butonul nefixat sigur expune utilizatorul la riscul decuplării ghidonului și pierderii controlului asupra dispozitivului.

9. Reglați lungimea ghidonului folosind maneta de eliberare. După reglare, asigurați-vă că maneta blochează mișcarea de culisare și este strânsă sigur.

Utilizarea dispozitivului cu maneta strânsă incorect expune conducătorul la riscul pierderii controlului vehiculului.

11.2 Îndepărtarea ghidonului când TWIST este încă instalat pe scaunul rulant

Asigurați-vă că Comanda ghidonului este oprită înainte de deconectarea ghidonului de la TWIST. O apăsare neintenționată a acceleratorului ar putea face TWIST să se deplaseze.

Efectuați întotdeauna procedura cu frânele scaunului rulant cuplate.

Asigurați-vă că nu există alte comenzi pornite când opriți Comanda ghidonului.

1. După ce v-ați asigurat că Comanda ghidonului este oprită, deșurubați complet butonul de fixare rotindu-l în sens antiorar.
2. Ridicați ghidonul în sus, perpendicular pe sistemul de direcție al TWIST.

11.3 Cuplarea TWIST frontal cu ghidonul deja instalat

Este foarte periculos să efectuați operațiunea de montare a ghidonului pe TWIST dacă comanda este pornită. Asigurați-vă că Comanda ghidonului este dezactivată.

Efectuați întotdeauna operațiunea de cuplare pe o suprafață plană și, dacă este posibil, cu roțile scaunului rulant și TWIST pe o suprafață netedă.

Urmați instrucțiunile cu atenție pentru a preveni lovirea violentă a utilizatorului de către ghidon în timpul operațiunilor de cuplare.

La cuplarea TWIST, ghidonul trebuie ținut întotdeauna cu o mână.

TWIST cu ghidonul cuplat nu trebuie instalat sau dezinstalat în niciun caz folosind o singură mână. Folosiți întotdeauna două mâini, dintre care una trebuie să țină ghidonul.

Opriți întotdeauna Comanda ghidonului înainte de a instala ghidonul și/sau TWIST pe scaunul rulant.

Comanda ghidonului nu trebuie pornită niciodată dacă ghidonul și TWIST nu sunt instalate pe scaunul rulant.

1. Așezați TWIST pe suportul său și pe o suprafață plană.
2. Rotiți sistemul de direcție cu 180° astfel încât suportul pentru știftul superior și inferior să fie orientat spre lumina frontală.
3. Asigurați-vă că toate comenzile sunt oprite. Țineți ghidonul și verificați alinierea săgeților.
4. Introduceți baza ghidonului în baza direcției (Multi-link Klaxon®) cu o mișcare perpendiculară pe direcția TWIST.
5. Asigurați-vă că ghidonul este complet introdus și în contact complet cu baza direcției.
6. Înșurubați butonul în sens orar până când este strâns cât mai bine. Nu utilizați unelte.
7. Apăsați butonul roșu de pe Sistemul frontal de cuplare 2.0 pentru a vă asigura că deschiderea cârligului este liberă și pregătită să primească știftul superior.
8. Prindeți ghidonul și înclinați TWIST spre scaunul rulant pentru a poziționa știftul superior în interiorul deschiderii cârligului.
9. Ridicați maneta pentru a cupla cârligul și a fixa TWIST. Asigurați-vă că butonul roșu se deplasează spre exterior până când apare inelul verde, care confirmă cuplarea corectă.

Dacă marcajul verde nu apare când operațiunea este repetată, Cârligul frontal 2.0 Klaxon® nu este cuplat corespunzător. Contactați un centru de service KLAXON.

10. Asigurați-vă că frânele scaunului rulant nu sunt aplicate.
11. Împingeți ghidonul înainte până când știftul inferior este cuplat și roțile pivotante frontale ale scaunului rulant sunt ridicate de la sol.
12. Rotiți ghidonul cu 180° pentru a-l orienta corect spre scaunul rulant și pentru deplasarea înainte.

După instalarea dispozitivului pe scaunul rulant, verificați ca roțile pivotante frontale să fie între 25 mm și 40 mm deasupra solului. Dacă această cerință nu este îndeplinită, nu utilizați dispozitivul și contactați imediat un centru de service KLAXON autorizat.

11.4 Decuplarea TWIST de la scaunul rulant păstrând ghidonul instalat

Este foarte periculos să îndepărtați ghidonul de pe TWIST dacă comanda este pornită. Asigurați-vă că Comanda ghidonului este dezactivată.

Asigurați-vă că nu există alte comenzi pornite când opriți Comanda ghidonului.

Urmați instrucțiunile cu atenție pentru a preveni lovirea violentă a utilizatorului de către ghidon în timpul decuplării.

La decuplarea TWIST, ghidonul trebuie ținut întotdeauna cu o mână. TWIST cu ghidonul cuplat nu trebuie instalat sau dezinstalat folosind o singură mână.

1. Stați cu scaunul rulant pe o suprafață plană și netedă, pe care scaunul rulant se poate opri fără a fi necesară acționarea frânelor. Atenție: cu frânele scaunului rulant cuplate, operațiunea nu poate fi efectuată.
2. Asigurați-vă că Comanda ghidonului este oprită.
3. Rotiți ghidonul și apoi TWIST cu 180°, până când lumina frontală a TWIST este orientată spre scaunul rulant.
4. Asigurați-vă că frânele scaunului rulant nu sunt cuplate.
5. Cu o mână împingeți ghidonul înainte, cu palma în centrul ghidonului, iar cu cealaltă ridicați maneta de pe Cârligul frontal 2.0 Klaxon®. Greutatea utilizatorului va elibera cârligul de pe știftul inferior, iar roțile scaunului rulant vor coborî la sol. Însoțiți coborârea cu mâna pentru ca TWIST să nu cadă brusc.

Această operațiune trebuie efectuată numai de un utilizator cu control complet asupra ambelor mâini și cu abilități motorii suficiente.

Există risc de vătămare dacă coborârea ghidonului nu este controlată corect în timpul decuplării.

6. Ținând ferm ghidonul cu o mână sau așezându-l pe picioarele utilizatorului, apăsați butonul roșu de pe partea stângă a Cârligului frontal 2.0 Klaxon® pentru a decupla cârligul superior și a elibera TWIST.
7. Ridicați ghidonul în poziție verticală și parcați TWIST cu ghidonul instalat. TWIST, așezat astfel, este deja în poziția ideală pentru a fi instalat din nou.

12. INSTALAREA TWIST ÎN PARTEA POSTERIOARĂ A SCAUNULUI RULANT

La cuplarea TWIST în partea posterioară, se poate decide dacă se va realiza cuplarea prin procedura manuală sau prin procedura automată descrisă mai jos. Înainte de efectuarea procedurii automate, este obligatorie citirea cu mare atenție a avertismentelor.

Pregătirea TWIST pentru cuplare

Instalarea cadrului specific pe TWIST:

NOTĂ: Înainte de atașarea cadrului la TWIST, asigurați-vă că bateria este prezentă și introdusă corect și complet în locașul său.

NOTĂ: Nu va fi posibilă introducerea bateriei după instalarea cadrului.

1. Așezați TWIST pe teren plan.
2. Introduceți canelura cadrului pe știftul inferior.
3. Împingeți cadrul complet în poziție.
4. Înșurubați butonul de fixare.

Utilizarea dispozitivului cu butonul nefixat sigur expune la riscul decuplării cadrului și la pierderea controlului dispozitivului.

5. Parcați TWIST pe noul său suport frontal de sprijin.

12.1 Cuplarea manuală a TWIST în partea posterioară a scaunului rulant

Este foarte periculos să efectuați cuplarea TWIST la scaunul rulant dacă Controllerul este pornit. Asigurați-vă că Controllerul este oprit înainte de a continua. Porniți Controllerul numai după finalizarea procedurii de cuplare TWIST.

Efectuați operațiunea de cuplare pe o suprafață plană și, dacă este posibil, cu roțile scaunului rulant și cauciucurile suportului frontal TWIST sprijinite pe o suprafață netedă.

Controllerul nu trebuie pornit niciodată dacă nu este conectat la scaunul rulant.

După instalarea TWIST pe scaunul rulant, asigurați-vă că numai Controllerul este activat. Asigurați-vă că orice alte comenzi sunt oprite.

Se recomandă evitarea utilizării dispozitivului când bateria Controllerului este descărcată, deoarece dacă aceasta se descarcă, TWIST va efectua o oprire de siguranță și va putea fi deplasat numai prin împingere manuală.

Efectuați întotdeauna această procedură cu frânele scaunului rulant cuplate.

1. Porniți TWIST apăsând butonul de pe baterie.
2. Prindeți TWIST de mâner.

3. Așezați TWIST pe suportul său frontal.
4. Țineți mânerul și apropiați TWIST de cârlig până când știftul inferior se sprijină perfect pe cârlig.
5. Împingeți mânerul înainte și rotiți simultan TWIST pentru a-l cupla. Veți auzi un „click” caracteristic care confirmă instalarea TWIST pe scaunul rulant.
6. Mișcați mânerul în sus și în jos cu forță pentru a verifica angajarea corectă.

Utilizarea dispozitivului când nu este instalat corespunzător expune conducătorul la riscul pierderii controlului.

12.2 Cuplarea automată a TWIST în partea posterioară a scaunului rulant

Controllerul nu trebuie pornit niciodată dacă nu este conectat la scaunul rulant.

După instalarea TWIST pe scaunul rulant, asigurați-vă că numai Controllerul este activat și că orice alte comenzi sunt oprite.

Se recomandă evitarea utilizării dispozitivului când bateria Controllerului este descărcată.

Efectuați operațiunea de cuplare pe o suprafață plană și netedă.

Este foarte important să citiți întreaga secvență descrisă înainte de efectuarea procedurii.

Înainte de această procedură, este foarte important ca procedura manuală din secțiunea 12.1 să fi fost efectuată corect cel puțin o dată.

Nu efectuați această operațiune dacă există obstacole de orice fel în fața scaunului rulant, fie obiecte, persoane sau animale.

Efectuați întotdeauna procedura cu frânele scaunului rulant cuplate.

Efectuați această operațiune pentru prima dată numai în prezența unei persoane de sprijin. Continuați să o efectuați cu o persoană de sprijin până când tehnica este stăpânită.

Se recomandă efectuarea acestei proceduri numai dacă pe scaunul rulant este instalat un sistem anti-răsturnare posterior.

1. Așezați TWIST în fața cârligului. Știftul superior trebuie să se sprijine în deschiderea cârligului de pe scaunul rulant.
2. Asigurați-vă că nu există obstacole în fața scaunului rulant pe o distanță de câțiva metri.
3. Folosind Controllerul, cuplați treapta 1. TWIST se va cupla automat deplasându-se în sus. Opriți alimentarea TWIST folosind butonul Stop de pe Controller.
4. Sistemul este instalat și gata de utilizare. Pentru a începe deplasarea, eliberați frânele scaunului rulant și selectați treapta.

12.3 Decuplarea TWIST când este instalat în partea posterioară

Efectuați întotdeauna operațiunea de decuplare pe o suprafață plană și, dacă este posibil, cu roțile scaunului rulant și cauciucurile suportului frontal TWIST pe o suprafață netedă.

Este foarte periculos să decuplați TWIST de la scaunul rulant dacă Controllerul este pornit. Asigurați-vă că Controllerul este oprit înainte de decuplare.

Asigurați-vă că nu există alte comenzi pornite când opriți Controllerul.

La eliberarea TWIST, se recomandă blocarea roților scaunului rulant cu frânele acestuia.

1. Asigurați-vă că Controllerul este oprit și toate LED-urile sunt stinse.
2. Așezați palma pe mânerul cadrului și trageți maneta de eliberare/cuplare cu degetele.
3. TWIST este acum dezinstalat și poate fi îndepărtat ținându-l de mânerul cadrului și trăgându-l înapoi.
4. Așezați TWIST pe suportul frontal.
5. Opriți TWIST apăsând butonul de oprire de pe baterie.

13. NOTE ȘI PRECAUȚII IMPORTANTE PRIVIND UTILIZAREA TWIST

Unde și cum se utilizează TWIST

În toate configurațiile sale, TWIST este proiectat pentru utilizare atât în interior, cât și în exterior, dar nu pentru off-road. Totuși, este posibilă parcurgerea unor trasee off-road scurte atât timp cât terenul este uscat, fie pavat, fie pe iarbă. Nu este posibilă deplasarea pe teren cu denivelări semnificative, noroi sau bălți de apă.

Nu utilizați TWIST pe trasee off-road cu neregularități mari.

Nu utilizați TWIST pe trasee nisipoase și noroioase.

Nu conduceți TWIST prin bălți cu nivelul apei mai mare decât înălțimea anvelopei. Înălțimea maximă permisă este până la partea inferioară a carcasei roții de pe TWIST.

În utilizare off-road, se recomandă să folosiți întotdeauna accesoriul ghidon instalat.

Conduceți întotdeauna prin bălți la viteză redusă, având grijă ca nivelul apei să nu depășească nivelul indicat mai sus. Prin viteză redusă se înțelege cea mai mică viteză posibilă.

Frâna electronică funcționează numai când TWIST este instalat frontal, cu sau fără ghidon echipat.

Frâna mecanică funcționează numai când TWIST este instalat frontal și ghidonul este echipat.

Când TWIST este instalat în spate, scaunul rulant nu poate fi încetinit sau frânat cu Controllerul. În această configurație, frânarea trebuie efectuată acționând asupra scaunului rulant manual și blocând activ mișcarea acestuia. De asemenea, este necesar să acționați asupra scaunului rulant pentru a-l menține staționar.

TWIST instalat în spate nu permite ridicarea mecanică a roților pivotante frontale ale scaunului rulant. Din acest motiv, utilizarea TWIST instalat posterior este recomandată pe teren fără denivelări sau trepte mici care ar putea bloca roțile frontale ale scaunului rulant și ar putea catapulta periculos pasagerul înainte. Pentru utilizare pe teren denivelat și, în general, în exterior, cuplați TWIST în față, cu sau fără ghidon.

TWIST poate fi utilizat numai pe trasee cu înclinații de cel mult 6° / 10%.

La viteze mari, utilizatorul poate pierde controlul scaunului rulant și poate apărea răsturnarea. Nu depășiți niciodată viteza maximă de 20 km/h în modul ghidon (6 km/h în modul Controller) la urcare sau coborâre. Evitați coliziunile în general.

NOTĂ: Nu sprijiniți TWIST de trepte sau obstacole mai înalte de 120 mm, deoarece acest lucru poate deteriora șasiul din plastic. Sub 120 mm, anvelopa se va sprijini în siguranță de obstacol.

Motorul dispozitivului TWIST nu efectuează nicio acțiune de frânare și/sau blocare atunci când dispozitivul nu este în mișcare (viteză înregistrată 0 km/h). Acest lucru se aplică și

frânării efectuate de sistemul electronic de frânare (EBS) când dispozitivul se oprește. Prin urmare, este necesar să acționați asupra scaunului rulant manual pentru a-i bloca activ mișcarea și pentru a-l menține în poziție. Dacă se folosește ghidonul, este posibilă și acționarea frânei mecanice și de parcare a TWIST, cu condiția ca ghidonul să fie conectat corespunzător.

Când se utilizează TWIST instalat în spate, treapta maximă care poate fi depășită este cea declarată de producătorul scaunului rulant. Opriți întotdeauna alimentarea motorului când depășiți o treaptă și treceți la modul de conducere manual.

Când dispozitivul este instalat frontal, treapta maximă care poate fi depășită este de 30 mm.

14. CONDUCEREA TWIST

În funcție de poziția de instalare a TWIST și de accesoriul utilizat, stilul de conducere se schimbă radical. Mai jos sunt instrucțiunile necesare pentru o conducere ușoară și sigură în toate configurațiile. Ghidarea TWIST poate fi personalizată și prin accesoriul KLAXON Web App, care poate fi descărcat și utilizat oricând.

14.1 Gestionarea (ON/OFF) a sistemului de control al direcționalității direcției

TWIST este echipat cu un sistem mecanic care, acționând asupra direcției, facilitează direcționalitatea în timpul conducerii.

Datorită acestei soluții, TWIST poate menține mai ușor direcția când urcă și când se deplasează împotriva gradientului. Pentru activarea sau dezactivarea sistemului, rotiți șurubul de reglare cu o monedă. Punctul mic din partea superioară indică faptul că sistemul de control al direcției este activ. Când punctul se află în partea inferioară, sistemul este oprit.

Punctul din partea inferioară indică faptul că sistemul este dezactivat, iar TWIST nu va asista menținerea direcției. Punctul din partea superioară indică faptul că sistemul este activat și TWIST va asista menținerea direcției.

14.2 Conducerea TWIST cu Controllerul când este instalat frontal

TWIST instalat frontal permite ridicarea roților pivotante frontale ale scaunului rulant de la sol. Acest lucru permite deplasarea în siguranță chiar și pe teren denivelat.

Înainte de conducere

- Asigurați-vă că TWIST este instalat pe scaunul rulant și că roțile pivotante frontale sunt ridicate de la sol.
- Asigurați-vă că TWIST este pornit prin apăsarea butonului corespunzător de pe baterie. TWIST va emite două semnale acustice scurte.
- Asigurați-vă că Controllerul este instalat pe scaunul rulant.
- Asigurați-vă că Controllerul a fost pornit. LED-urile se vor aprinde și vor clipi până la realizarea conexiunii cu TWIST. Un semnal acustic scurt confirmă conectarea, iar LED-urile vor rămâne aprinse fără să clipească.

Pornirea deplasării

Dacă TWIST este instalat frontal, este posibil să porniți și să opriți în două moduri. În ambele moduri, Controllerul trebuie să fie activat și conectat pentru a permite dispozitivului să frâneze.

Pornire asistată și frânare prin roțile scaunului rulant

Motorul poate fi activat, cu Controllerul activ și conectat, prin împingerea manuală a scaunului rulant (Pornire asistată). Când se atinge viteza setată pentru treapta 1 sau unul dintre nivelurile disponibile în Web App pentru această funcție, motorul se activează și menține viteza. După pornire, viteza poate fi crescută sau dispozitivul poate fi oprit prin Controller.

Dispozitivul poate fi frânat și manual prin blocarea roților scaunului rulant. Funcția de frânare asistată este disponibilă întotdeauna când Controllerul este activ și conectat la TWIST.

Pornire și oprire prin Controller

- Pentru pornire, împingeți maneta de selectare a vitezei înainte și eliberați-o pentru treapta 1. Repetați pentru creșterea vitezei. Există 4 viteze, iar viteza maximă este 6 km/h.
- Pentru reducerea vitezei, apăsați și eliberați maneta în direcția opusă deplasării. La fiecare apăsare și eliberare, viteza se reduce până la treapta zero, neutră.
- Pentru oprirea imediată a dispozitivului, apăsați scurt butonul Stop de pe Controller.
- Pentru încetinirea la 0 km/h și repornirea fără staționare, apăsați și mențineți apăsat butonul Stop mai mult de 1,5 secunde. La eliberare, dispozitivul va reporni din treapta 1.

Direcție

TWIST instalat frontal, fără ghidon, poate fi direcționat prin frânarea și împingerea roților scaunului rulant sau prin efectuarea simultană a celor două operații, exact ca la direcționarea scaunului rulant fără TWIST. Puterea furnizată de motor crește odată cu rezistența, de exemplu la urcare, pentru a menține constantă viteza setată.

Exemplu: pentru virare la dreapta, frânați roata dreaptă și împingeți simultan roata stângă. Pentru virare la stânga, frânați roata stângă și împingeți simultan roata dreaptă.

Reducerea automată a vitezei în viraje

În configurația frontală, TWIST folosește funcții electronice care fac experiența de conducere simplă și intuitivă: reducerea automată a vitezei în viraje și întreruperea tracțiunii motorului când un unghi de virare de aproximativ 90°, spre stânga sau dreapta, este depășit.

După finalizarea curbei și repoziționarea roții în direcția dreaptă, viteza va crește la viteza setată înainte de curbă.

Aceste funcții electronice, care pot fi modificate și personalizate din Web App, ajută la o experiență de conducere sigură și adaptată nevoilor utilizatorului.

Menținerea automată a vitezei setate

După setarea unei viteze prin Controller, aceasta va fi menținută automat atât la urcare, cât și la coborâre.

La coborâre, viteza poate fi semnificativ mai mare decât viteza setată, în funcție de pantă.

Siguranță permanentă la conducere

Siguranța este garantată și dacă comanda se deconectează sau bateria acesteia se descarcă. În acest caz, TWIST se oprește imediat prin frânare automată până ajunge la 0 km/h.

Motorul dispozitivului TWIST nu efectuează nicio acțiune de frânare și/sau blocare când dispozitivul nu este în mișcare. Acest lucru se aplică și opririi de urgență din deconectare. Este necesar să acționați asupra scaunului rulant manual pentru a bloca mișcarea și a-l menține staționar. Dacă se folosește ghidonul, se poate acționa și frâna mecanică a TWIST, dacă ghidonul este conectat corect.

Monitorizarea informațiilor de conducere prin smartphone

Este posibilă utilizarea smartphone-ului ca panou de bord pentru afișarea parametrilor de conducere în timp real. Prin atașarea smartphone-ului la scaunul rulant și activarea KLAXON Web App pe pagina Dashboard, se pot afișa viteza de deplasare, kilometrii parcurși, nivelul de încărcare al bateriei TWIST și al comenzii conectate, precum și autonomia rămasă în kilometri.

Când Web App este folosită ca afișaj, smartphone-ul sau orice alt dispozitiv electronic trebuie fixat obligatoriu pe scaunul rulant. Utilizați întotdeauna TWIST numai cu ambele mâini libere și disponibile pentru conducere.

Se recomandă ca primele teste de conducere să fie efectuate întotdeauna numai pe teren plat, fără obstacole.

Dacă Controllerul se desprinde sau devine temporar inaccesibil, rețineți că funcția de frânare asistată rămâne disponibilă prin blocarea roților scaunului rulant. Alternativ, este suficientă frânarea uneia dintre cele două roți pentru a vira și a reduce viteza până când tracțiunea motorului se dezactivează; acest lucru se întâmplă când unghiul de direcție depășește 90°.

ATENȚIE: Comanda wireless trebuie să fie întotdeauna montată ferm pe scaunul rulant.

14.3 Conducerea TWIST cu ghidonul când este instalat frontal

Pentru instalarea ghidonului, citiți capitolul 11.

TWIST instalat frontal cu ghidon permite ridicarea roților pivotante frontale de la sol. Acest mod de utilizare permite deplasarea în siguranță chiar și pe teren denivelat.

Înainte de conducere

- Asigurați-vă că toate comenzile sunt oprite.
- Asigurați-vă că TWIST este instalat pe scaunul rulant și că roțile pivotante frontale sunt ridicate.
- Asigurați-vă că TWIST este pornit. Două semnale acustice scurte vor fi emise.
- Asigurați-vă că ghidonul este montat sigur pe TWIST.
- Asigurați-vă că Comanda ghidonului a fost pornită. LED-urile vor clipi până la conectarea cu TWIST, apoi vor rămâne aprinse fără clipire.

Pornirea deplasării și controlul vitezei

Folosiți acceleratorul pentru a porni și pentru a seta viteza dorită în limita maximă de 20 km/h. Acceleratorul poate fi configurat de distribuitor pentru a frâna TWIST când maneta este eliberată (funcția Motor Brake). Această funcție poate fi complet dezactivată, iar intensitatea ei poate fi ajustată prin KLAXON Web App.

Reglarea livrării puterii

Nivelul de livrare a puterii la accelerare poate fi reglat prin Web App. Se poate seta un mod de conducere cu accelerare lină sau cu accelerare puternică, în funcție de nevoile utilizatorului.

Setarea vitezei maxime dorite

Prin Web App se poate seta limita de viteză dorită. Viteza maximă setabilă este 20 km/h; viteza minimă setabilă este 6 km/h.

Deplasarea în marșarier

Pentru deplasare în marșarier:

1. Rotirea ghidonului peste 90° face ca funcția de marșarier să devină activă, dar încă neactivată. Un semnal acustic (beep) indică schimbarea modului.
2. Apăsați acceleratorul complet până la poziția de viteză maximă pentru a activa marșarierul. Eliberați acceleratorul.
3. Apăsați ușor acceleratorul pentru a începe deplasarea înapoi. Viteza va fi limitată la 3 km/h.
4. Dispozitivul va frâna automat când acceleratorul este eliberat.

Pentru revenirea la deplasarea înainte:

1. Eliberați acceleratorul.
2. Rotiți ghidonul în poziția de deplasare înainte. Un semnal acustic va indica schimbarea modului.
3. Continuați deplasarea înainte normal.

Monitorizarea informațiilor prin smartphone

Smartphone-ul poate fi folosit ca panou de bord în timp real prin Web App, afișând viteza, kilometrii, nivelul bateriei TWIST și al comenzii conectate și autonomia rămasă.

Când Web App este folosită ca afișaj, smartphone-ul sau dispozitivul electronic trebuie fixat obligatoriu pe scaunul rulant/ghidon. Utilizați TWIST numai cu ambele mâini libere și disponibile pentru conducere.

Înainte de demontarea ghidonului sau de cuplarea/decuplarea dispozitivului, asigurați-vă întotdeauna că Comanda ghidonului este oprită.

În caz de probleme de conectare a Comenzii ghidonului, asigurați-vă că sunteți într-un loc ferit de pericole și urmați pașii: opriți și reporniți Comanda ghidonului; dacă problema persistă, opriți și reporniți Comanda ghidonului și TWIST. Dacă problema nu se rezolvă, nu utilizați dispozitivul și contactați un centru de service KLAXON autorizat.

Nu acoperiți Comanda ghidonului cu mâna în timpul conducerii; o mână așezată pe aceasta poate reduce raza semnalului Bluetooth și poate provoca deconectarea.

Reducerea jocului dintre sistemul de cuplare și dispozitiv

Dacă se consideră necesar, jocul dintre dispozitiv și sistemul de cuplare poate fi redus prin strângerea manuală a unui șurub cu buton furnizat cu ghidonul. După instalarea TWIST, șurubul se înșurubează manual în locașul său până la strângere completă. Pentru decuplarea TWIST, va fi necesar să deșurubați mai întâi șurubul câteva ture, până când sistemul este liber.

La cuplare și decuplare, asigurați-vă întotdeauna că șurubul cu buton nu împiedică introducerea sistemului de cuplare. Dacă este cazul, deșurubați-l câteva ture. Asigurați-vă că șurubul este suficient de strâns; dacă rămâne slăbit, se poate desprinde în timpul utilizării.

14.4 Conducerea cu TWIST instalat în spate

TWIST instalat posterior nu permite ridicarea mecanică a roților pivotante frontale ale scaunului rulant. Din acest motiv, se recomandă utilizarea TWIST posterior pe teren fără denivelări sau trepte mici care ar putea bloca roțile frontale și ar putea catapulta pasagerul înainte.

În configurația posterioară, TWIST nu folosește funcțiile electronice de reducere automată a vitezei în curbe și de oprire automată a tracțiunii motorului la depășirea unui unghi de direcție mai mare de 90°. Se recomandă reducerea vitezei prin Controller înainte de începerea virajului.

Se recomandă ca primele teste să fie efectuate numai pe teren plat, fără obstacole.

Comanda wireless trebuie să fie întotdeauna montată ferm pe scaunul rulant.

Când utilizați TWIST instalat în spate, este obligatoriu ca scaunul rulant să aibă un sistem anti-răsturnare instalat. Sistemul anti-răsturnare trebuie să fie extins și operațional în timpul utilizării.

Pentru a evita interferențele, asigurați-vă că sistemul anti-răsturnare este extins și operațional înainte de conectarea TWIST în spate.

Înainte de conducere

- Asigurați-vă că TWIST este pornit prin apăsarea butonului de pe baterie; TWIST va emite două semnale acustice scurte.
- Asigurați-vă că TWIST este instalat pe scaunul rulant.
- Asigurați-vă că Controllerul este conectat la scaunul rulant.
- Asigurați-vă că Controllerul a fost pornit și conectat la TWIST.

Pornire și oprire prin roțile scaunului rulant

Când TWIST este instalat în spate, funcția de Pornire asistată este dezactivată.

Când TWIST este instalat în spate, acesta nu poate frâna scaunul rulant, în special în coborâre.

Pornire și oprire prin Controller

- Pentru pornire, împingeți maneta de selectare a vitezei înainte și eliberați-o pentru treapta 1. Repetați pentru creșterea vitezei. Există 4 viteze, cu viteza maximă de 6 km/h.
- Pentru reducerea vitezei, apăsați și eliberați maneta în direcția opusă deplasării.
- Pentru dezactivarea tracțiunii motorului, apăsați scurt butonul Stop al Controllerului.
- Pentru dezactivare temporară și reactivare, apăsați și mențineți butonul mai mult de 1,5 secunde. La eliberare, dispozitivul va reporni din treapta 1.

Direcție

TWIST instalat în spate poate fi direcționat prin frânarea și împingerea roților scaunului rulant sau, recomandat, prin efectuarea ambelor operații simultan, ca la conducerea scaunului rulant fără TWIST. Puterea motorului crește odată cu rezistența pentru a

menține viteza setată.

Exemplu: pentru virare la dreapta, frânați roata dreaptă și împingeți simultan roata stângă. Pentru virare la stânga, frânați roata stângă și împingeți simultan roata dreaptă. Se recomandă reducerea vitezei înainte de începerea virajului, mai ales în fazele inițiale de învățare.

Frânare

Când TWIST este instalat posterior, singura acțiune de frânare posibilă se realizează asupra scaunului rulant, prin oprirea cercurilor de antrenare sau, dacă este controlat de o terță persoană, prin oprirea scaunului rulant. Butonul Stop al Controllerului întrerupe alimentarea motorului, dar motorul nu poate încetini dispozitivul, în special în coborâre.

Siguranță permanentă la conducere

Siguranța este garantată și dacă comanda se deconectează sau bateria acesteia se descarcă. În acest caz, TWIST se va opri imediat. Oprirea motorului intervine și dacă comanda se desprinde de pe scaunul rulant; după aproximativ 10 metri, motorul TWIST se va opri automat.

Motorul TWIST nu efectuează nicio acțiune de frânare și/sau blocare când dispozitivul nu este în mișcare. Este necesar să acționați asupra scaunului rulant manual pentru a-i bloca activ mișcarea și a-l menține în poziție.

14.5 Utilizarea dispozitivului TWIST de către o terță persoană

Dacă TWIST este operat de o terță persoană, aceasta trebuie să citească și să înțeleagă complet acest manual, manualul tuturor accesoriilor și manualul scaunului rulant. Se recomandă citirea secțiunilor 14.2 pentru instalarea frontală și 14.4 pentru instalarea posterioară, precum și a secțiunii 9.2 privind utilizarea Controllerului.

Cuplarea TWIST în față facilitează deplasarea pe teren denivelat și permite gestionarea electronică a frânării pe teren plat și în coborâre.

Cuplarea TWIST în spate oferă o libertate mai mare de mișcare pe teren plat și mai ales în interior. În această configurație, gestionarea frânei de motor nu este activă nici pe teren plat, nici în coborâre.

Când TWIST este instalat în spate, acordați atenție maximă obstacolelor care ar putea bloca brusc roțile pivotante frontale și ar putea catapulta persoana așezată înainte.

Când conduce o terță persoană, Controllerul trebuie instalat pe mânerele posterioare ale scaunului rulant.

Nu lăsați niciodată scaunul rulant nesupravegheat cu Controllerul instalat și activ. O apăsare accidentală a comenzii poate pune dispozitivul în mișcare.

15. INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

15.1 Încărcarea bateriei TWIST

1. Opriți TWIST apăsând butonul de pe baterie.
2. Conectați încărcătorul la priza domestică.
3. Ridicați capacul de cauciuc care protejează terminalul bateriei și conectați fișa la bateria TWIST.
4. LED-urile bateriei se vor aprinde succesiv, iar LED-ul de pe încărcător va lumina roșu până la încărcarea completă.
5. Când bateria este complet încărcată, toate LED-urile bateriei vor rămâne aprinse fără să clipească, iar LED-ul încărcătorului va lumina verde.
6. Deconectați încărcătorul de la priza de perete și de la baterie și puneți la loc capacul protector pe conector.
7. Pentru a verifica finalizarea încărcării, apăsați butonul bateriei, porniți-o și verificați că toate cele 4 LED-uri sunt aprinse.

15.2 Încărcarea bateriei Controllerului sau a Comenzii ghidonului

1. Opriți comanda apăsând butonul.
2. Conectați încărcătorul la priza domestică.
3. Conectați conectorul mini USB la comandă.
4. LED-urile comenzii se vor aprinde indicând nivelul de încărcare.
5. Când bateria este complet încărcată, LED-urile se vor stinge.
6. Deconectați încărcătorul de la priza de perete și de la comandă.
7. Pentru a verifica încărcarea, porniți comanda și verificați că toate cele 4 LED-uri sunt aprinse.

15.3 Umflarea anvelopei

Anvelopa TWIST are cameră de aer. Presiunea de umflare trebuie să fie între 2 bar (30 psi) și 2,5 bar (36 psi). Umflarea poate fi efectuată de utilizator sau într-un atelier moto/biciclete ori la un service de anvelope auto.

1. Pentru acces la valvă, scoateți bateria. În partea de jos va fi vizibil un orificiu care oferă acces direct la jantă.
2. Rotiți roata până când apare valva.
3. Deșurubați capacul valvei.
4. Rotiți ușor valva pentru ca furtunul pistolului de umflare să poată fi introdus.
5. Verificați presiunea: între 2 bar și 2,5 bar.
6. Înșurubați capacul de plastic la loc.
7. Rotiți/împingeți valva până se sprijină pe jantă.

Asigurați-vă că atunci când rotiți roata, valva nu atinge șasiul din plastic.

8. Reintroduceți bateria.

15.4 Înlocuirea anvelopei și a camerei

Dacă camera este perforată sau anvelopa trebuie înlocuită deoarece este prea uzată, contactați distribuitorul KLAXON sau un centru de service.

15.5 Înlocuirea componentelor

Pentru înlocuirea cablului frânei mecanice de pe accesoriul ghidon, a cablului frânei mecanice de pe TWIST sau a plăcuțelor de frână, contactați distribuitorul sau un centru de service KLAXON.

16. INSTALARE

Dispozitivul TWIST este furnizat de un tehnician autorizat KLAXON numai după ce Sistemul de cuplare a fost preinstalat pe scaunul rulant.

Dispozitivul TWIST și Sistemele de cuplare pot fi instalate numai pe scaune rulante manuale compatibile. KLAXON furnizează distribuitorilor un Manual de instalare care conține criteriile de cuplare. Produsele KLAXON și Sistemele de cuplare pot fi instalate numai de tehnicieni KLAXON autorizați, care pot decide pe propria răspundere dacă scaunul rulant manual specific poate fi utilizat corespunzător cu dispozitivul TWIST și sistemul ales.

17. ÎNTREȚINERE

Dispozitivul TWIST, componentele sale, Sistemele de cuplare și accesoriile trebuie întreținute regulat; numai astfel pot fi garantate siguranța, fiabilitatea și eficiența dispozitivului.

KLAXON nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de lipsa întreținerii sau de întreținerea insuficientă. În astfel de cazuri, garanția își pierde valabilitatea. Utilizarea dispozitivului fără efectuarea procedurilor de întreținere este considerată necorespunzătoare și anulează garanția. Utilizatorul este pe deplin și exclusiv responsabil pentru orice vătămare sau daună rezultată dintr-o defecțiune a dispozitivului cauzată de neefectuarea întreținerii obligatorii.

Dispozitivul TWIST poate fi reparat numai de tehnicieni KLAXON autorizați.

Întreținerea neprogramată poate fi efectuată numai de tehnicieni KLAXON autorizați.

Este interzisă îndepărtarea componentelor de pe dispozitivul TWIST. Numai tehnicienii KLAXON autorizați pot îndepărta componente.

Singura componentă care poate fi îndepărtată de utilizator este bateria.

Este obligatorie verificarea instalării corecte după o lună. Contactați un tehnician KLAXON autorizat. Această operațiune verifică așezarea sistemului.

NOTĂ: Contactați un distribuitor KLAXON pentru a afla dacă o piesă de schimb este disponibilă.

17.1 Întreținere periodică

Următoarele activități periodice de întreținere sunt obligatorii:

- Verificați presiunea anvelopei cel puțin o dată pe lună. O anvelopă dezumflată afectează fluiditatea deplasării, siguranța și consumul electric. Anvelopa TWIST trebuie umflată între 2 bar (30 psi) și 2,5 bar (36 psi).
- Verificați starea de uzură a anvelopelor cel puțin o dată pe lună. Contactați un tehnician KLAXON autorizat pentru înlocuirea camerei sau a anvelopei.
- Verificați cel puțin o dată la două luni strângerea tuturor șuruburilor și elementelor de fixare ale dispozitivului și ale Sistemelor de cuplare.
- Verificați cel puțin o dată pe an strângerea șuruburilor axului roții cu o cheie dinamometrică setată la 25 Nm. Contactați un tehnician KLAXON autorizat.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționarea acceleratorului și a frânelor. Înlocuirea pieselor de uzură (plăcuțe, discuri, sistem de frânare în general) trebuie efectuată numai de tehnicieni KLAXON autorizați. Se recomandă verificarea dispozitivului ori de câte ori se percepe scăderea capacității de frânare.
- Verificați înainte de fiecare utilizare că bateria este în stare bună. Pentru înlocuirea bateriei sau a oricăror componente electrice, contactați numai tehnicieni KLAXON autorizați.
- Aveți grijă când utilizați aer de înaltă presiune pentru umflarea anvelopei.
- Solicitați unui tehnician KLAXON autorizat revizia întregului dispozitiv cel puțin o dată pe an și/sau ori de câte ori apare o defecțiune.
- Dispozitivul trebuie verificat de un tehnician KLAXON autorizat ori de câte ori simțiți că puterea de frânare a scăzut.

17.2 Defecțiuni

Dacă apare o defecțiune în timpul utilizării dispozitivului TWIST, a componentelor, sistemelor de cuplare sau accesoriilor, contactați KLAXON sau un distribuitor autorizat.

Defecțiune constatată	**Cauză posibilă**	**Acțiune corectivă**
Dispozitivul nu pornește	Bateria este descărcată	Reîncărcați bateria.
Dispozitivul nu pornește	Bateria este poziționată incorect	Verificați poziția bateriei, scoțând-o și introducând-o din nou, asigurându-vă că electrozii sunt inserați în spațiile corespunzătoare.
Dispozitivul nu pornește	Probleme generale	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un centru de service KLAXON autorizat.
Vibrează excesiv în timpul utilizării	Șuruburi slăbite	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un centru de service KLAXON autorizat.
TWIST nu este manevrabil	Anvelopa frontală este dezumflată	Umflați anvelopa.
TWIST nu este manevrabil	Anvelopa frontală este perforată	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un distribuitor KLAXON autorizat.

Defecțiune constatată	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
TWIST nu este manevrabil	Unghiul de montare este incorect	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un distribuitor KLAXON autorizat.
Comenzile se aprind, dar dispozitivul nu răspunde	Bateria este descărcată	Reîncărcați bateria.
Comenzile se aprind, dar dispozitivul nu răspunde	Împerecherea nu a fost efectuată sau a fost efectuată incorect	Contactați un distribuitor KLAXON autorizat.
Comenzile se aprind, dar dispozitivul nu răspunde	Probleme generale	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un distribuitor KLAXON autorizat.
Roțile pivotante frontale ating solul	Sistemul frontal de cuplare este instalat prea jos	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un distribuitor KLAXON autorizat.
Sistemul de cuplare nu se angajează	Prezența murdăriei pe sistem	Curățați sistemul de cuplare și aplicați lubrifiant.
TWIST nu răspunde comenzilor	Comanda este oprită sau bateria ei este descărcată	Dacă sunteți în mișcare: opriți dispozitivul și scaunul rulant, deplasați-vă într-o poziție sigură, apoi porniți sau reîncărcați comanda. Dacă nu sunteți în mișcare: deplasați-vă într-o poziție sigură și porniți sau reîncărcați comanda.
TWIST nu răspunde comenzilor	Probleme generale	Nu utilizați dispozitivul. Contactați un distribuitor KLAXON autorizat.
TWIST nu repornește, se oprește sau nu execută comenzile	Probleme de conectare a comenzii	Asigurați-vă că sunteți într-o poziție ferită de pericole. 1) Apăsați butonul Stop (în modul Controller). Dacă persistă: 2) opriți și reporniți comanda utilizată. Dacă persistă: 3) opriți și reporniți comanda și TWIST. Dacă problema nu se rezolvă, nu utilizați dispozitivul și contactați un distribuitor KLAXON autorizat.

Nu utilizați niciodată dispozitivul TWIST dacă unitatea de tracțiune, accesoriile și/sau Sistemul de cuplare se comportă anormal. Contactați imediat un distribuitor KLAXON.

17.3 Durata de viață a produsului

După o analiză atentă a pieței, a tehnologiilor utilizate, a stadiului tehnicii, a utilizării prevăzute și a specificațiilor de întreținere, KLAXON a estimat că produsul are o durată de viață de aproximativ 5 ani. KLAXON subliniază clar că această perioadă este o estimare și poate fi prelungită dacă utilizatorul respectă procedurile corecte de întreținere și utilizează produsul corect și cu grijă.

Dacă dispozitivul TWIST ajunge la sfârșitul acestei perioade, contactați asigurarea de sănătate, serviciul local de sănătate, distribuitorul KLAXON sau magazinul de unde a fost cumpărat produsul.

18. INFORMAȚII DESPRE BATERIE

18.1 Transport, depozitare și informații generale

Bateriile furnizate cu dispozitivul TWIST respectă reglementarea EMC2004/108/CE emisă de Uniunea Europeană privind clasificarea CE. Prin urmare, este permis transportul acestor baterii cu trenul, vaporul sau avionul. În ciuda acestei clasificări, conform Recomandărilor ONU privind transportul mărfurilor periculoase, acestea sunt considerate materiale periculoase și clasificate în clasa 9, respectiv ca UN3480 (baterii litiu-ion) dacă sunt transportate ca unități separate și UN3481 (baterii litiu-ion conținute în echipament) dacă sunt transportate conectate la dispozitivul TWIST.

Această clasificare determină anumite restricții privind transportul produsului pe mare (Cod IMDG) și cu avionul (IATA DGR), referitoare la cantitatea de baterii transportate, tipul de transport și valoarea în wați-oră (Wh) a fiecărei baterii. Dacă intenționați să călătoriți cu dispozitivul, contactați direct compania de transport sau compania aeriană aleasă.

Detaliile modelului de baterie furnizat de KLAXON:

- Baterie TWIST: 36 V x 4 Ah (144 Wh)

Se recomandă să acordați atenție indicatorului nivelului de încărcare. Reîncărcați întotdeauna când nivelul este scăzut. Vă sfătuim să reîncărcați bateria după utilizare prelungită. Bateriile litiu-ion nu au efect de memorie și pot fi încărcate fără a aștepta descărcarea completă.

Depozitați încărcătorul de baterie departe de surse de căldură, într-un loc uscat și protejat de lumina directă a soarelui.

Când nu utilizați bateria, nu uitați să o încărcați cel puțin o dată pe lună.

Dacă observați că bateria este deteriorată, carcasa este spartă, se umflă sau curge, nu o utilizați și contactați imediat Asistența Tehnică KLAXON.

Utilizați numai încărcătorul furnizat împreună cu dispozitivul TWIST; orice daună sau defecțiune cauzată de nerespectarea acestor instrucțiuni sau de utilizarea produselor care nu respectă indicațiile KLAXON nu va fi acoperită de garanție.

Există risc de vătămare prin scurtcircuit și risc de electrocutare dacă încărcătorul a fost deteriorat. Evitați utilizarea încărcătorului dacă a fost scăpat sau deteriorat.

Evitați folosirea prelungitoarelor dacă nu este absolut necesar. Când le utilizați, asigurați-vă în prealabil că nu sunt deteriorate și că sunt în stare bună, pentru a evita riscurile de incendiu și electrocutare.

După încărcarea completă a bateriei, încărcătorul întrerupe automat alimentarea. Nu lăsați încărcătorul conectat la rețeaua de 230 V prea mult timp după terminarea ciclului de încărcare (LED verde aprins).

Încărcați întotdeauna bateria într-o cameră bine ventilată și țineți-o departe de materiale inflamabile.

Încărcați întotdeauna bateria înainte de a începe utilizarea TWIST. Nu utilizați niciodată dispozitivul cu bateria descărcată.

19. DATE TEHNICE

19.1 Clasificarea dispozitivului

Caracteristică	Valoare
Conform Directivei/Regulamentului privind dispozitivele medicale, Anexa VIII UE745/2017 MDR	Clasa de risc I
Protecție împotriva pericolelor electrice	Clasa II
Grad de protecție împotriva contactului direct și indirect	Tip B
Utilizare în medii bogate în oxigen	Fără protecție
Condiții de operare	Dispozitiv pentru funcționare continuă

19.2 Performanță

#	Caracteristică	Valoare	Unitate	Note
1a	Viteze disponibile - utilizare cu Controller	2 - 3,5 - 4,5 - 6	km/h	Alte valori maxime depind de reglementările naționale.
1b	Viteze disponibile - utilizare cu ghidon	de la 0 la 20	km/h	Alte viteze maxime depind de setările personalizate sau de reglementările naționale.
2	Autonomia bateriei TWIST	20	km	Cu baterie complet încărcată, viteză moderată, teren plat și utilizator de 70 kg.
3	Pantă nominală maximă negociabilă	6	°	Cu baterie complet încărcată și utilizator de 70 kg; 6° corespunde unei pante de 10%.
4	Înălțime maximă obstacol negociabil	30	mm	Cu baterie complet încărcată și utilizator de 70 kg.
5	Denivelare maximă negociabilă	30	mm	Cu baterie complet încărcată și utilizator de 70 kg.
6	Tensiune motor	36	V	
7	Greutate maximă utilizator	120	kg	În concordanță cu caracteristicile tehnice ale scaunului rulant pe care este instalat.
8	Durată de viață estimată	5	ani	Aproximativ 25.000 km.

19.3 Date dimensionale

#	Caracteristică	Valoare	Unitate	Note
1	Lungime	310	mm	
1	Lungime cu ghidon	420	mm	
2	Lățime	150	mm	
2	Lățime cu ghidon	450	mm	

#	Caracteristică	Valoare	Unitate	Note
3	Înălțime	340	mm	
3	Înălțime cu ghidon	940	mm	
4	Greutate	7,4	kg	fără baterie
4	Greutate cu ghidon	9,8	kg	fără baterie
5	Putere motor	250	W	750 W putere de vârf
7	Dimensiune anvelopă	10 inch		70/65 6.5

19.4 Condiții de mediu pentru operare

#	Caracteristică	Valoare	Unitate	Note
1	Altitudine maximă	2.000	m	
2	Presiune atmosferică	700 la 1.060	hPa	
3	Temperatură	-25 la 50	°C	0°C la 40°C este recomandat pentru performanță mai bună.
4	Umiditate relativă	30 la 90	%	

19.5 Condiții de mediu pentru transport și depozitare

#	Caracteristică	Valoare	Unitate	Note
1	Temperatură	-40 la 65	°C	10°C la 50°C este recomandat.
2	Umiditate relativă	30 la 90	%	

NOTĂ: Înainte de o perioadă lungă de depozitare, încărcați bateria între 30% și 80%. În timpul depozitării îndelungate, verificați periodic nivelul bateriei și încărcați-o cel puțin o dată pe lună până revine la valorile menționate. Înainte de utilizarea bateriei după o perioadă lungă de depozitare, încărcați-o complet.

19.6 Descriere tehnică a încărcătorului bateriei

#	Caracteristică	Valoare	Unitate
1	Tensiune intrare	230	V
2	Frecvență	50	Hz
3	Tensiune ieșire	48	V

19.7 Descriere tehnică a bateriei

NOTĂ: Toate produsele KLAXON sunt furnizate cu baterie Li-Ion fără întreținere.

A. Baterie TWIST (144 Wh)

#	Caracteristică	Valoare	Unitate	Note
1	Tensiune nominală	36	V	
2	Capacitate	4	Ah	
3	Timp de încărcare	aprox. 2	h	Timp pentru încărcarea unei baterii complet descărcate.

19.8 Caracteristici principale

#	Caracteristică	Valoare
1	Tip tracțiune	Electrică
2	Frână	Disc (diametru 150 mm), mecanică
3	Tip utilizare	Exterior și interior

20. CURĂȚARE

Curățarea regulată a întregului dispozitiv îl ajută să dureze mai mult și să funcționeze mai bine.

Se recomandă:

- să opriți întotdeauna dispozitivul și să deconectați încărcătorul bateriei înainte de curățare;
- să nu folosiți agenți de curățare abrazivi, detergenți agresivi sau aparate de curățare cu presiune înaltă;
- să curățați dispozitivul cu o lavetă moale și umedă;
- să uscați bine unitatea după utilizarea în ploaie;
- dacă dispozitivul este murdar, să înmuiați murdăria și să o îndepărtați cât mai curând, apoi să uscați cu grijă dispozitivul;
- să curățați exteriorul dispozitivului cel puțin o dată pe lună și după fiecare deplasare pe teren noroios;
- să aveți grijă să nu udați părțile electrice (baterie, motor, Controller, Comanda ghidonului);
- să nu spălați componentele sub jet de apă;
- să uscați componentele imediat după spălare cu o lavetă moale;
- dacă părțile electrice se udă, lăsați-le să se usuce și nu utilizați dispozitivul până când nu sunt complet uscate.

Folosiți aer cu presiune redusă pentru a curăța sistemele de cuplare de praf sau murdărie. În caz de murdărie mai dificilă, utilizați o lavetă umedă. Dacă sunt necesare lubrifianți, utilizați produse adecvate și evitați contactul acestora cu sistemul de frânare.

20.1 Dezinfectare

Dezinfectarea dispozitivului TWIST este la fel de importantă ca operațiunea de curățare regulată. Pentru aceasta, utilizați un detergent compatibil cu procedurile de dezinfectare, care respectă materialele și componentele dispozitivului. În caz de îndoială, consultați instrucțiunile de pe ambalajul dezinfectantului ales.

Dezinfectarea trebuie efectuată cu produse certificate, testate și cu eficacitate dovedită, care respectă standardele naționale de igienă. O listă cu dezinfectanți aprobați poate fi găsită pe site-urile instituțiilor recunoscute, precum Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (www.ecdc.europa.eu), Centers for Disease Control and Prevention (www.cdc.gov), Robert Koch Institute (www.rki.de) și altele similare.

21. ZONE DE PRINDERE A DEGETELOR ȘI PUNCTE DE STRIVIRE

Zonele de prindere și strivire prezentate în manual indică punctele în care degetele sau alte părți ale corpului pot fi prinse în timpul operațiunilor de cuplare, decuplare, pliere,

desfășurare sau utilizare. Respectați avertismentele și mențineți mâinile departe de componentele în mișcare.

22. ELIMINARE

Eliminarea echipamentului din dispozitivele KLAXON trebuie să respecte obligatoriu reglementările țării în care acesta este eliminat. KLAXON nu este responsabilă pentru eliminarea care nu respectă reglementările locale specifice în vigoare.

Reciclarea bateriilor Li-Ion depinde de reglementările naționale; întrebați distribuitorul KLAXON despre regulile aplicabile în țara dumneavoastră.

23. GARANȚIA PRODUSULUI

Perioada de garanție este de 24 de luni pentru dispozitivul de tracțiune și de 12 luni pentru baterii, începând de la data livrării dispozitivului.

Uzura naturală a pieselor nu este acoperită de garanție, cu excepția uzurii necorespunzătoare datorate unui defect de fabricație.

Dacă apare un defect în perioada de garanție, KLAXON va repara sau înlocui componenta defectă, la propria discreție.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune cauzate de neglijență, utilizare și întreținere necorespunzătoare, intervenții neautorizate sau întreținere incorectă efectuată de persoane neautorizate ori de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare din acest manual.

24. OPȚIUNEA ROATĂ LIBERĂ / ÎMPINGERE

Roata frontală are un motor fără perii care se poate roti liber când este oprit. Operarea manuală și împingerea sunt posibile fără probleme dacă motorul nu poate fi utilizat pentru propulsie. Când este cuplată la un scaun rulant, unitatea formată din scaunul rulant și dispozitivul TWIST poate fi împinsă manual fără impedimente suplimentare.

Când este activat, sistemul mecanic de frânare asigură o acțiune de frânare sigură chiar și când dispozitivul este oprit sau inoperant. Alternativ, TWIST poate fi decuplat de la scaunul rulant.

25. TRANSFERUL PROPRIETĂȚII

Dacă dispozitivul TWIST a fost furnizat de o asigurare medicală sau de un sistem sanitar național și nu mai este necesar, contactați compania de asigurări implicată, sistemul sanitar local sau distribuitorul KLAXON local. Această acțiune va permite atribuirea dispozitivului TWIST unui nou proprietar.

De fiecare dată când dispozitivul TWIST își schimbă proprietarul, inclusiv prin transfer privat, acesta trebuie supus întreținerii și dezinfectării înainte de prima utilizare. Contactați un distribuitor KLAXON autorizat pentru efectuarea întreținerii. Urmați

procedurile corecte de curățare și dezinfectare explicate în capitolul 20 al prezentului manual.

26. TEXT ORIGINAL

Acest document este o traducere a versiunii originale redactate în limba italiană. În cazul unor discrepanțe între versiuni, versiunea italiană va fi considerată oficială și validă. Versiunea italiană a acestui manual este disponibilă la www.klaxon-klick.com.